

# МІГРАЦІЯ



Видається за інформаційної підтримки Державної міграційної служби України та за сприянням благодійного фонду допомоги біженцям та переселенцям «Співчуття»



Видання започатковане в лютому 2003 року

№ (4) 146, квітень 2014

Передплатний індекс 89611

## Вітання В.о. Президента зі Світлим Христовим Воскресінням



нам приклад найвищої жертовності та любові до ближніх.

Ми живемо у доленосний час, коли Український народ з усією рішучістю заявив про прагнення до свободи і справедливості та утвердження у суспільстві істинних цінностей.

День Воскресіння Христового - це свято Віри та Любові. Любові, яка здатна перемогти все.

Тому Великдень несе нам радість оновлення та сподівання на краще, спонукає переосмислити своє життя, оцінивши чистоту помислів і вчинків, стати добрішим і милосерднішим.

У період випробувань нехай Всевишній дарує Україні мир і спокій.

Хай ваші серця наповнюються вірою та світлом.

Божих вам благословінь. Христос воскрес! - Воистину воскрес!

Виконуючий обов'язки Президента України,

**Голова Верховної Ради України  
Олександр ТУРЧИНОВ  
www.president.gov.ua**

### Дорогі співвітчизники!

Прийміть найщиріші вітання з нагоди найбільшого християнського свята - Воскресіння Христового.

Ця важлива і радісна подія символізує перемогу життя над смертю та добра над злом.

Пішовши на Голгофу, Христос явив усім

## Відбулася зустріч Голови Верховної Ради України, В.о. Президента України Олександра Турчинова з Віце-президентом США Джоозефом Байденом



бюджетом».

Окрему увагу під час зустрічі Сторони приділили питанню агресії Російської Федерації проти України.

Віце-президент у свою чергу зазначив, що США підтримують єдину, неподільну і суверенну Україну, ніколи не визнають анексії Криму Росією, а також спрогнозував посилення міжнародної ізоляції Москви через її «провокаційні дії на південному сході країни».

Як і планувалося, Байден привіз із собою пакет технічної допомоги і анонсував фінансову підтримку реформ в енергетичній та економічній сферах.

22 квітня також відбулася зустріч Віце-президента США Дж.Байдена з прем'єр-міністром України Арсенієм Яценюком та народними депутатами України.

[www.president.gov.ua](http://www.president.gov.ua)

Відбулася зустріч в.о. Президента України, Голови Верховної Ради України Олександра Турчинова з Віце-президентом США Джоозефом Байденом.

У ході зустрічі Сторони обговорили поточну ситуацію в Україні.

За словами О.Турчинова, сьогодні в нашій державі відбувається «відновлення та реформування всієї вер-

тикалі виконавчої влади». «Ми плануємо поетапно оновити всю систему владних інституцій та відношень між громадянами та державою», - сказав він, наголосивши, що особлива увага приділяється децентралізації влади та наданню регіонам більшої самостійності і можливості «самостійно призначати своїх керівників та розпоряджатись

## Сергій Радутний попередив керівників обласних управлінь про відповідальність

24 квітня відбулося розширене засідання колегії Державної міграційної служби України за участю керівників територіальних органів та структурних підрозділів. Під час засідання колегії було розглянуто роботу міграційної служби у першому кварталі 2014 року за основними напрямками діяльності.

Відкриваючи засідання, Голова ДМС України Сергій Радутний зазначив, що аналіз діяльності міграційної системи у першому кварталі поточного року показав низку суттєвих недоліків в організації роботи територіальних органів. Голова ДМС України попередив присутніх керівників



про їх особисту відповідальність за організацію роботи очолюваних підрозділів та контроль за роботою підлеглих працівників.

Колегією було розглянуто питання реалізації пріоритетних напрямків діяль-

ності ДМСУ на 2014 рік, результати роботи територіальних органів з питань роботи з іноземцями та біженцями, документування громадян, громадянства, реєстрації місця проживання, фінансової та бюджетної дисципліни. Заслухано керівників обласних управ-

лінь. За результатами засідання було прийнято низку рішень щодо притягнення до дисциплінарної відповідальності керівників окремих територіальних органів, роботу яких організовано на неналежному рівні, що не відповідає вимогам сьогодення.

[dmsu.gov.ua](http://dmsu.gov.ua)



### КАБІNET МІНІСТРІВ УКРАЇНИ РОЗПОРЯДЖЕННЯ

від 9 квітня 2014р.  
№ 359-р

Київ

Про призначення Сергієнка Ю.В. Першим заступником Голови Державної міграційної служби України  
Призначити Сергієнка Юрія Вікторовича Першим заступником Голови Державної міграційної служби України.

Прем'єр-міністр України  
**А. ЯЦЕНЮК**



### КАБІNET МІНІСТРІВ УКРАЇНИ РОЗПОРЯДЖЕННЯ

Від 9 квітня 2014 р.  
№ 352-р

Київ

Про призначення Нікітіної Т.В. Заступником Голови Державної міграційної служби України  
Призначити Нікітіну Тетяну Василівну Заступником Голови Державної міграційної служби України.

Прем'єр-міністр України  
**А. ЯЦЕНЮК**



## Читайте в номері:

На Великдень Міністр внутрішніх справ А. Аваков на Дніпропетровщині поспілкувався на блокпостах з національними гвардійцями та представниками самооборони

**стор. 2**

Пріоритетні напрямки діяльності Державної міграційної служби України на 2014 рік

**стор. 3**

Управління Державної міграційної служби України в Херсонській області

**стор. 8**

Долі мігрантів: Батьки – ліванці, а дочка буде україночко

**стор. 11**



## На Великдень Міністр внутрішніх справ А. Аваков на Дніпропетровщині поспілкувався на блокпостах з національними гвардійцями та представниками самооборони

20 квітня п. р. Міністр внутрішніх справ України Арсен Аваков перебував на Дніпропетровщині. Він відвідав два блокпости, що розташовані на автошляху Дніпропетровськ-Донецьк, біля міст Підгороднє та Павлоград



В Павлограді керівник МВС зустрівся з командуванням та особовим складом знов створеного підрозділу національної гвардії. На місці було прийняте рішення про формування окремої спеціальної роти патрульної служби «Павлоград», яка буде охороняти громадський спокій мешканців міста та регіону. У своєму виступі Міністр відмітив, що в складній політичній ситуації в Державі та при зовнішній загрозі на співробітників міліції, національної гвардії по-

кладені особливі завдання по захисту законних прав та інтересів громадян, які потребують від них рішучості, професійних дій та дисципліни. Він заохотив кращих гвардійців та подавав присутнім пасхальні гостинці.

На зустрічі з представниками місцевих та центральних засобів масової інформації Арсен Борисович розповів журналістам про основні напрямки діяльності міністерства на теперішній час та прокоментував факт застосування зброї на

блокпосту в місті Павлограді 19 квітня та інформацію з приводу перестрілок в місті Слов'янську в ніч з 19 на 20 квітня. Зі слів Міністра попередні дії правоохоронців були законні, на теперішній час за обома фактами проводиться службова перевірка.

Також керівник МВС в черговий раз звернувся до громадян України з приводу здачі зброї, котра незаконно знаходиться у населення.

УЗГ МВС України

## Микола Величкович: “Питання захисту журналістів дуже важливе для МВС”

Про це заступник Міністра внутрішніх справ України заявив під час зустрічі із Представником ОБСЄ з питань свободи ЗМІ Дунею Міятович

Микола Величкович зазначив, що спільні проекти МВС та ОБСЄ є дуже показовими для відомства. Він також поінформував учасників зустрічі про ті заходи, що їх вживають у Міністерстві внутрішніх справ України задля захисту права журналістів на безпечну професійну діяльність. Одним з таких нововведень, наприклад, стали яскраві жилети для представників ЗМІ, що дозволяли їх виокремити серед учасників масових акцій, а відтак – давали змогу уникнути небезпеки.

– Такі проекти, що пізніше вилилися у конкретні дії, були позитивно сприйняті як спільнотою, так і самими журналістами, – підкреслив заступник глави МВС.

Він також зазначив, що на сьогодні нагальною є потреба реформування правоохоронної системи, в тому числі – Міністерства внутрішніх справ, адже суспільство чекає змін. Тож перетворення МВС у цивільну правоохоронну структуру цілком відповідає тій практиці, яка є в Європі.

За словами Представника ОБСЄ з питань свободи ЗМІ Дуні Міятович, співробітництво з МВС дуже важливе для офісу ОБСЄ, оскільки метою більшості його заходів є забезпечення безпеки журналістів.



Крім того, вона та її колеги багато займалися проблематикою порушення права журналістів на професійну діяльність під час подій у столиці у період із грудня 2013-го до лютого 2014 року. Тоді постраждали близько 200 представників медіа, кілька – дуже серйозно, а двоє журналістів загинуло.

– Мене дуже хвилює це питання. Мені здається, що подібні моменти не мають бути забутими. У цьому відношенні МВС відіграє дуже важливу роль, – підкреслила Дуня Міятович.

Представник ОБСЄ також зазначила, що впродовж останнього часу вона побувала в кількох регіонах України. Значне занепокоєння у неї викликала ситуація, з якою зіткнулися журналісти на сході України та в Криму. З кількома із представників кримських ЗМІ Дуня Міятович мала змо-

гу поспілкуватися. Вони повідомили, що змушені були залишити Крим, оскільки там не відчували себе у безпеці. Проте хоч ситуація і залишається важкою, журналісти повинні відчувати підтримку місцевої міліції та мати захист під час здійснення своєї професійної діяльності.

Микола Величкович запевнив Представника ОБСЄ, що захист права журналістів на безпечну професійну діяльність та запобігання протиправним посяганням завжди залишається в центрі уваги керівництва МВС.

– Попри те, що не все так гладко, ми не боїмося цієї співпраці і створюємо діалог між міністерством, суспільством, громадськими організаціями та журналістами, – наголосив Микола Величкович.

УЗГ МВС України

## Громадські об'єднання запропонували МВС шляхи реформування системи міліцейського відомства

Зустріч відбулася в МВС під головуванням Радника Міністра Ірини Губенко. До обговорення даного питання долучилися помічник Міністра Тетяна Ковальчук, представники підрозділів МВС, представники програми ІСІТАП Посольства США Анастасія Леухіна та Гері Корднер, а також член Експертної Ради, Центр політико-правових реформ Банчук Олександр.

Зустріч відбулася в МВС під головуванням Радника Міністра Ірини Губенко. До обговорення даного питання долучилися помічник Міністра Тетяна Ковальчук, представники підрозділів МВС, представники програми ІСІТАП Посольства США Анастасія Леухіна та Гері Корднер, а також член Експертної Ради, Центр політико-правових реформ Банчук Олександр.

Зустріч розпочали із презентації засад діяльності та структурних особливостей поліції США. Гері Корднер, який, до речі, є колишнім начальником поліції та мером міста, розповів присутнім про багаторівневу систему поліцейських структур.

– В Америці існує 18 тисяч незалежних полі-

цейських служб. По своїй фрагментації – це найбільша система у світі, – зазначив доповідач. – Є такі, що будуються на рівні штату, наприклад, Німеччина, Індія, Бразилія. Але більшість має національну систему, як Україна.

Окрім цього він розповів про керівні принципи американської поліції, її структурну реформу. Зокрема, присутні дізналися, як за допомогою показників ефективності роботи поліції можна визначити, де існує яка проблема, чи правильно поліцейський використовує своє повноваження та ін.

Далі учасникам зустрічі було надано можливість порівняти моделі загальних та спеціальних функцій поліції.

Під час презентації експерти наочно порівняли структуру американської поліції та сучасну структуру МВС.

Свої пропозиції та бачення реформування української міліції запропонував Банчук Олександр. Він презентував учасникам засідання напрацювання громадських об'єднань, в яких міститься 11 засад реформування ОВС. Згідно з цими реформами, деякі підрозділи МВС мають бути реорганізовані, місцева поліція має бути для місцевої громади та ін.

За словами начальника інспекції особового складу ДКЗ МВС України Богдана Лизогуба, кожному з цих засад необхідно ретельно вивчити та проаналізувати, аби прийняти виважене рішення. – На наступному засіданні робочої групи представники всіх служб МВС матимуть можливість висловити свої міркування та рішення щодо наданих нам напрямів реформування, зокрема надати нам свої пропозиції, – зазначив правоохоронець.

УЗГ МВС України

## Безпека іноземних громадян на території Харкова під повним контролем органів правопорядку

На цьому під час зустрічі з Першим секретарем Посольства Індії в Україні Ранбін Сингх Сандху наголосив перший заступник начальника ГУМВС України в Харківській області – начальник слідчого управління Микола Фоменко.

Участь у заході взяли також в.о. начальника Харківського міського управління міліції Олексій Бойко, начальник Управління карного розшуку Сергій Торопов, т.в.о. заступника начальника Головного управління – начальника міліції громадської безпеки Сергій Середюк, в.о. начальника відділу тимчасового перебування іноземців ГУДМС в Харківській області Юлія Гринько.

У вступному слові Микола Фоменко подякував Першому секретареві Посольства Індії в Україні Ранбін Сингх Сандху за ініціативу щодо проведення зустрічі та обговорення питань, що стосуються безпеки проживання громадян Індії на території Харкова.

Наразі тут перебувають громадяни зі 105 іноземних країн, в тому числі – з



Індії. Переважну більшість складають студенти, проте 80 громадян Індії проживають у Харкові на постійній основі.

– Для належного забезпечення охорони громадського порядку, недопущення виникнення будь-яких проявів порушень прав іноземних громадян працівниками міліції вживаються усі необхідні заходи, – зазначив Микола Фоменко. – Зокрема, налагоджена тісна взаємодія із земляцтвами, до гуртожитків, де проживають іноземні громадяни, наближені міліцейські патрулі, у гуртожитках розміщені інформаційні стенди з контактними телефонами працівників міліції.

Враховуючи ситуацію в країні, завдяки вжитим заходам працівникам міліції вдалось стабілізувати стан

правопорядку в місті та жодного агресивного прояву відносно іноземних громадян допущено не було.

Відповідаючи на запитання Першого секретаря Посольства Індії, Микола Фоменко запевнив, що працівники харківської міліції будуть і надалі вживати усі необхідні заходи, щоб громадяни Індії та інших закордонних країн почувались безпечно та захищено на території Харківщини.

Перший секретар Посольства Індії в Україні Ранбін Сингх Сандху подякував присутнім за конструктивний діалог та приділену увагу і висловив сподівання на подальшу плідну співпрацю.

ВЗГ ГУМВС України в Харківській області

# Пріоритетні напрямки діяльності Державної міграційної служби України на 2014 рік

**Державна міграційна служба України системно здійснює організаційні та практичні заходи щодо вдосконалення своєї діяльності, вирішення завдань міграційної служби, насамперед за пріоритетними напрямками роботи на 2014 рік.**

**Радутний Сергій Іванович**  
Голова Державної міграційної служби України



Затверджені Міністром внутрішніх справ 12 пріоритетних напрямків роботи ДМС на поточний рік знаходяться в центрі уваги керівництва. Акцент зроблений на реалізацію заходів з інформатизації діяльності ДМС, розбудови інфраструктури Єдиного державного демографічного реєстру, створення єдиної інформаційно-аналітичної системи управління міграційними процесами.

Це стратегічне завдання, вирішення якого дозволить працівникам служби в режимі он-лайн своєчасно вирішувати проблеми заявників, чітко дотримуватись строків розгляду матеріалів з міграційних питань та забезпечення інституційної спроможності ДМС в напрямку протидії нелегальній міграції у тому числі виконання практичних заходів у сфері протидії нелегальній міграції.

Проте реалізація заходів за глобальними напрямками роботи не повинна закривати проблеми повсякденної діяльності, вирішення щоденних поточних завдань, кадрового забезпечення та зміцнення ділянок роботи, суворого дотримання норм чинного зако-

нодавства.

Останнє особливо важливе, оскільки рівень кваліфікації та професійної компетенції працівника не може бути йому індульгенцією при недотриманні вимог законодавства, прийнятті незаконних рішень.

Питання стану виконання територіальними органами ДМС законодавства з питань документування громадян, реєстрації місця проживання, громадянства, імміграції та роботи з біженцями детально розглянуто на останньому засіданні колегії ДМС, де було заслухано звіти начальників Головних управлінь та управлінь міграційної служби. За результатами роботи колегії прийнято відповідні рішення про притягнення до дисциплінарної відповідальності.

Серед пріоритетів у діяльності ДМС України на найближчі місяці, найважливішими будуть:

- якісне забезпечення реалізації Закону України «Про єдиний державний демографічний реєстр та документи, що посвідчують особу чи її спеціальний статус», насамперед щодо запровадження паспорта громадянина України для виїзду за кордон з

електронним носієм біометричної інформації;

- у рамках виконання Концепції державної міграційної політики посилити роботу у сфері ІТ-технологій для створення єдиної інформаційно-аналітичної системи управління міграційними процесами, упорядкування роботи зі статистичною звітністю служби та забезпечення її належного оброблення в територіальних органах та ДМС в електронній формі;

- переведення паперових обліків служби на електронні носії, створення електронної бази даних за напрямками роботи міграційної служби, у т.ч. підсистем: «втрачені документи», «мігрант», формування обліків осіб, які скоїли адміністративні правопорушення в міграційній сфері тощо;

- здійснення спільних заходів з Міністерством внутрішніх справ щодо збільшення чисельності територіальних органів міграційної служби для забезпечення інституційної спроможності ДМС на напрямках протидії нелегальній міграції.

*С.І. Радутний*

## Голова ДМС України зустрівся з головним редактором газети «Міграція»



2 квітня під час робочої зустрічі Голови ДМС України Сергія Радутного із Головним редактором газети «Міграція», членом колегії ДМС України Іваном Супруновським було обговорено напрями розвитку співпраці міграційної служби із редакцією газети в рамках підписаного договору про співробітництво.

Голова ДМС України висловив надію, що газета і надалі об'єктивно та неупереджено висвітлюватиме діяльність Міграційної служби України та її територіальних підрозділів.

[dmsu.gov.ua](http://dmsu.gov.ua)

## Голова ДМС України роз'яснив громадськості, куди йдуть кошти, оплачені громадянами при оформленні закордонного паспорта

Під час обговорення питання платежів при оформленні закордонного паспорта на засіданні Громадської ради При ДМС України, що відбулося 3 квітня, Голова Служби Сергій Радутний пояснив представникам громадськості, куди саме надходять кошти і як вони витрачаються. На засіданні також був присутній представник політичної партії «Демократичний альянс» Іван Фурлет.

На сьогоднішній день при оформленні паспорта громадянина України для виїзду за кордон у звичайному режимі (протягом місяця) громадянин оплачує державне мито (170 гривень), а також вартість адміністративної послуги (87 грн. 15 коп.) та вартість документу (120 грн.). Загальна сума платежів складає 377 гривень 15 коп.

При цьому, державне мито громадянин оплачує безпосередньо до загального фонду державного бюджету, і міграційна служба жодним чином не може розпоряджатися цими коштами.

Кошти від сплати вартості адміністративних послуг (87 грн. 15 коп.) оплачуються на казначейські рахунки територіальних органів ДМС, які щоденно із зазначених рахунків перераховують ці кошти до загального фонду державного бюджету України.

Протягом першого кварталу 2014 року територіальні органи ДМС перерахували до загального фонду державного бюджету 66 млн. грн., які надійшли від громадян у якості оплати вартості адміністративних

послуг.

Кошти від оплати вартості документу (120 грн.) надходять на казначейські рахунки територіальних органів ДМС та перераховуються ними на спеціальний казначейський рахунок Державної міграційної служби України.

Міграційна служба за ці кошти (120 грн.) здійснює закупівлю бланків закордонного паспорта на Державному підприємстві «Поліграфкомбінат «Україна» (ціна бланку складає 82 грн. 80 коп.) та оплачує послуги персоналізації бланку, а саме нанесення персональних даних громадянина на полікарбонатну сторінку паспорта на спеціальному обладнанні (вартість послуг складає 37 грн. 20 коп., персоналізація здійснюється на Державному підприємстві «Державний центр персоналізації документів»).

Сергій Радутний підкреслив, що кошти, які надходять та витрачаються зі спеціального казначейського рахунку ДМС, є абсолютно підконтрольними державі та не можуть витрачатися на будь-які інші цілі.

Враховуючи той факт, що у державному бюджеті на 2014 рік не передбачено фінансування для міграційної служби на придбання бланків закордонних паспортів та їх персоналізацію, кошти, які надходять від громадян на спеціальний казначейський рахунок ДМС України, є єдиним джерелом фінансування витрат, пов'язаних із закупівлею бланків та їх персоналізацією.



Таким чином, у випадку припинення оплати вартості бланка громадянина, міграційна служба не зможе закупити бланки та оплатити послуги з їх персоналізації та змушена буде припинити видачу закордонних паспортів до виділення відповідного фінансування з державного бюджету України.

Сергій Радутний зазначив, що міграційна служба направила до МВС пропозиції щодо невідкладного нормативно-правового урегулювання ситуації із врахуванням рішень Верховного Суду України, ухваленими у грудні 2013 року, проте, виходячи з поточної економічної ситуації в державі, зниження загальної суми платежів (377 грн. 15 коп.) при оформленні паспорта для виїзду за кордон навряд чи є можливим, оскільки оформлення закордонного паспорта зі сплатою лише держмита у розмірі 170 гривень призведе до втрати державним бюджетом понад 400 мільйонів гривень вже у 2014 році, і ця цифра щороку зростатиме разом з кількістю оформлених документів.

Голова міграційної служби висловив надію на розуміння громадян та зазначив, що остаточно питання платежів при оформленні паспорта для виїзду за кордон буде урегульовано із прийняттям Верховною Радою України відповідного закону, яким буде визначено перелік та вартість адміністративних послуг, які надаються органами влади в Україні.

[dmsu.gov.ua](http://dmsu.gov.ua)

## Міграційна служба виділить декілька днів у підрозділах для реєстрації кримських студентів



З метою урегулювання питань зняття з реєстрації із одночасною реєстрацією місця проживання студентів, які переводяться з кримських ВНЗ на материкову частину, у підрозділах міграційної служби будуть виділені окремі години прийому у найближчі два тижні. Фахівці ДМС консультуватимуть студентів та представників студентських гуртожитків про правила реєстрації та необхідні документи. Про це поінформував Голова Державної міграційної служби України Сергій Радутний під час зустрічі із ректором Київського національного університету імені Т. Шевченка.

У зв'язку із подіями на території Кримського півострова студенти крим-

ських вищих навчальних закладів масово переводяться на навчання до аналогічних ВНЗ на материковій частині України.

На зустрічі у КНУ були присутні представники студентів-кримчан, яких тільки у Київському національному університеті імені Т.Шевченка вже понад 100. Студенти мали можливість напряму звернутися до керівництва ДМС України та отримали відповіді на всі свої запитання.

Як вже повідомлялося, питання надання послуг громадянам, які змушені переїхати із Кримського півострова на материкову частину України, знаходиться на особистому контролі керівництва ДМС України. Для цих громадян спрощено про-

цедури подання заяв на отримання та обмін паспорта громадянина України, відновлення втрачених документів тощо.

Під час зустрічі також обговорено подальшу співпрацю ДМС України та КНУ ім. Т.Шевченка у сфері підвищення кваліфікації працівників територіальних органів ДМС, а також питання реєстрації іноземних студентів, які навчаються у університеті.

Від ДМС України у зустрічі взяли участь заступник Голови ДМС України Тетяна Нікітіна, в.о. директора Департаменту імміграційної роботи Ольга Валетенко та начальник Управління персоналу Віктор Сергієнко.

[dmsu.gov.ua](http://dmsu.gov.ua)

## Міграційна служба активізує взаємодію з громадськістю

3 квітня відбулося чергове засідання Громадської ради при ДМС України, у якому взяв участь Голова ДМС України Сергій Радутний та керівники структурних підрозділів. На засідання також був запрошений представник політичної партії «Демократичний альянс» Іван Фурлет.

Голова ДМС України висловив необхідність принципової зміни формату взаємодії міграційної служби з громадськістю та активізації співпраці з Громадською радою.

Сергій Радутний зазначив, що існує велика кількість проблем у роботі міграційної служби, вирішення яких неможливе без відвертого системного діалогу та ефективної співпраці з інститутами громадянського суспільства.

Голова ДМС запропо-



нував членам Громадської ради узагальнити найбільш болючі проблеми, з якими стикаються громадяни у сфері компетенції ДМС України та надати пропозиції щодо їх вирішення для опрацювання та підготовки обговорення на наступному засіданні.

Під час обговорення питання про платежі, які оплачуються громадянами при оформленні закордонних паспортів, Сергій Радутний пояснив присутнім куди йдуть ці кошти і чому міграційна служба не

може оформлювати закордонні паспорти зі сплатою лише держмита.

Після засідання Голова міграційної служби обговорив із представником партії «Демократичний альянс» ситуацію та подальші спільні кроки для врегулювання проблем, пов'язаних із платежами, які оплачуються громадянами при оформленні закордонного паспорта, а також спрощення процедури оформлення цього документу.

[dmsu.gov.ua](http://dmsu.gov.ua)

## Підведено підсумки роботи за перший квартал 2014 року у територіальних органах ДМС України

У квітні в Управліннях ДМС України у Запорізькій, Херсонській, Полтавській, Тернопільській та Житомирській областях відбулись підсумкові засідання. У заходах під головуванням начальників Управлінь взяли участь керівники структурних та територіальних підрозділів.

Головною темою засідань стало підвищення підсумків роботи УДМС за усіма напрямками діяльності за перший квартал 2014 року, обговорення проблемних питань, які виникають під час виконання покладених на працівників УДМС завдань, визначення пріоритетних напрямків роботи у другому кварталі поточного року.

## Працівники центрального апарату ДМС України допомогли прибрати Голосіївський парк Києва

12 квітня у Державній міграційній службі України було оголошено суботник, в рамках якого основна частина працівників прийшли до найбільшого за площею парку Києва — Голосіївського, та допомогли із прибиранням його території.



В рамках проведення щорічної акції «За чисте довкілля» влада Києва оголосила безпрецедентний за тривалістю двомісячник з благоустрою, озеленення та поліпшення санітарного стану міста. Акція проводиться в період з 24 березня до 8 травня 2014 року.

Розпорядженням КМДА 12 квітня оголошено Днем довкілля, саме у цей день до акції долучилася Державна міграційна служба України. Разом з колективом у прибиранні території Голосіївського парку взяв участь і Голова ДМС України Сергій Радутний.

За словами очільника міграційної служби, колектив і надалі

братиме участь у заходах, спрямованих на покращення благоустрою столиці.

За словами представників парку, роботу, яка зроблена всього за один день працівниками ДМС, парк самотужки робив би щонайменше декілька тижнів.

Голосіївський парк у Києві - один з найбільших та найстаріших у столиці України. Загальна площа парку — близько 140 гектарів.

Ліс у районі Голосієво вперше було закладено ще в 1631 році архимандритом Києво-Печерської лаври Петром Могилою. У 1957 році поблизу цієї території розбито Голосіївський парк, який

згодом став носити ім'я відомого українського письменника Максима Рильського. Над благоустроєм парку працювало багато людей, однак найбільший внесок у його розвиток зробили архітектори В. Ладний та З. Хлебніков, а також інженер Н. Пестряков. На той момент з північного заходу парк межував з проспектом 40-річчя Жовтня (нині Голосіївський проспект), який забудовувався швидкими темпами, з північного сходу до парку розташовувалося селище Мишоловка, а з півдня - будівля Української сільськогосподарської академії.

[dmsu.gov.ua](http://dmsu.gov.ua)

**У проведенні щорічної акції «За чисте довкілля» взяли участь працівники територіальних органів ДМСУ у всіх областях України.**

**ДЕРЖАВНА МІГРАЦІЙНА СЛУЖБА УКРАЇНИ ТА РЕДАКЦІЯ ГАЗЕТИ «МІГРАЦІЯ» ВІТАЮТЬ ДНЕМ НАРОДЖЕННЯ ТА ЮВІЛЕЄМ:**

Директора Департаменту паспортної роботи та громадянства  
Пімахову  
Діну Вікторівну



Директора Департаменту управління справами та регіонального розвитку  
Дехтяренко  
Сергія Стаховича



Начальника Управління ДМС України у Рівненській області  
Драпчинську  
Лілію Аркадіївну



Начальника відділу по роботі з біженцями ГУ ДМСУ у Закарпатській області  
Товта Миколу Миколайовича  
з 60-річним Ювілеєм



Депутата Одеської міської ради, Проректора з адміністративно-господарської роботи  
НУ «Одеська юридична академія»  
Крикливого Миколу Федоровича  
з 60-річним Ювілеєм



**Бажаємо Вам міцного здоров'я, мира, злагоди та успіхів у розбудові Державної міграційної служби України.**

**Бажаємо Вам міцного здоров'я, мира, злагоди, творчого натхнення та нових успіхів у розбудові Незалежної України**

## Голова Держприкордонслужби Микола Литвин зустрівся з Головою Представництва ЄС в Україні



15 квітня 2014 року Голова Державної прикордонної служби України Микола Литвин зустрівся з Головою Представництва ЄС в Україні Яном Томбінські. Під час зустрічі вони обговорили перспективи співпраці з ЄС у зв'язку з загостренням ситуації на державному кордоні та всередині країни.

Микола Литвин подякував пану Томбінські за можливість обговорити питання співробітництва та раніше надану підтримку в запровадженні європейських стандартів прикордонного менеджменту. Зокрема наголошувалося, що у період з 2005 до 2013 років Державна прикордонна служба спільно з Представництвом ЄС в Україні реалізувала 18 проектів міжнародної технічної допомоги на загальну суму майже 54 мільйони євро.

Під час зустрічі керівник прикордонного відомства ознайомив пана Томбінські з ситуацією на державному кордоні та з заходами, які вживаються Держприкордонслужбою України з посилення охорони держрубежу.

Голова Держприкордонслужби розповів, що з метою недопущення подальшої ескалації ситуації на кордоні прикордонниками здійснюється посилене охорону кордону та посилений прикордонний контроль, а прикордонні підрозділи на цих

напрямах збільшені резерви та інших ділянок кордону та доукомплектовані за рахунок мобілізаційного резерву держави.

Найбільш складною обстановка залишається на кордоні з Росією та на придністровському сегменті кордону з Молдовою. Прикордонниками фіксуються масові спроби в'їзду в Україну радикально налаштованих громадян Росії. З початку заходів відмовлено у в'їзді в Україну 12 тисячам громадянам Росії, виявлено 125 радикально налаштованих громадян РФ.

На запитання Глави Представництва ЄС в Україні про те, яку допомогу на сьогодні потребують українські прикордонники, йому були надані конкретні пропозиції вкрай необхідних засобів для ефективної охорони кордону в нових дуже складних умовах. Справа в тому, що останні роки Держприкордонслужба України ефективно розвивалася за стандартами європейської правоохоронної структури і була за визнанням

самого Яна Томбінські «зразковою моделлю співпраці силових структур України з ЄС». Однак виникла зовнішня загроза, на яку не очікували ні в Україні, ні в Європі, і зараз пріоритети треба терміново змінювати.

Українські прикордонники розраховують на реальну допомогу з боку своїх європейських партнерів у вигляді різних засобів - індивідуального захисту, екіпіровки для персоналу, броньованих автомобілів, позашляховиків тощо. Перш за все це необхідно для оснащення та укомплектування персоналу, який додатково прибув за оголошеною мобілізацією.

У свою чергу Глава Представництва ЄС в Україні пообіцяв всляку допомогу прикордонникам та запевнив, що найближчим часом до України прийдуть спостерігачі ЄС з активним мандатом для оцінки ситуації та визначення потреб необхідних для охорони державних рубежів у сьогоднішніх умовах.

dpsu.gov.ua

## У переддень Великодня Патріарх Філарет подарував прикордонникам авто й екіпірування, а громадяни передали великодні кошики



На подвір'ї Київської Патріархії Предстоятель Української Православної Церкви Патріарх Філарет для підтримки босздатності прикордонних підрозділів подарував та одразу освятив патрульний автомобіль і сорок три комплекти спорядження та екіпірування. Вони будуть направлені охоронцям кордону окремого відділу прикордонної служби Південного регіонального управління, що на Одещині.

Транспорт та спорядження було придбано за гроші Київської Патріархії Української Православної Церкви, яка з 31 березня 2014 року у всіх храмах та громадах УПЦ КП збирає пожертви на зміцнення українського війська.

За словами Патріарха Філарета, УПЦ КП вже передала більше мільйона гривень на рахунок Міністерства Оборони України, а також не перестала матеріально допомагати місцевим військовим частинам як на Херсонщині, так і на східних ділянках рубежу нашої держави. Священнослужителі та віряни Київського Патріархату налагодили на місцях постійну духовну опіку (діючі тимчасові православні храми), а також матеріальну підтримку військовослужбовців.

Присутній на заході в.о. директора Департаменту персоналу Адміністрації Держприкордонслужби Юрій Облаухов висловив Патріарху Філарету слова вдячності за надану допомогу та запевнив, що прикордонники гідно виконуватимуть поставлені перед ними завдання з охорони державних рубежів Батьківщини.

dpsu.gov.ua

У переддень Великодня прикордонники, котрі сьогодні посилюють охорону державного рубежу, як ніколи відчують підтримку священнослужителів та небайдужих українців.

Так, у Львові персоналом Львівського прикордонного загону та місцевими жителями було зібрано чимало необхідних речей. Зокрема прикордонникам зібрані медичні препарати, спальні мішки, теплі речі та продукти харчування. Крім того були зібрані та освячені великодні кошики. Допомогу передадуть резерву охоронців кордону західних регіонів, які на теперішній час посилюють службу на східних рубежах нашої держави.

Подібну підтримку отримають від небайдужих громадян й в решті резервних груп Державної прикордонної служби, що дислокуються не лише на кордоні з Росією, а на південних та північних напрямках.

А на Сумщині вже не один рік поспіль між прикордонниками та настоятелем Свято-Миколаївського храму с. Піщаного Сумського району склалися взаємні дружні стосунки. Цьогоріч у день Христового Воскресіння протоієрей Максим разом із хористами планує прибути до відділу прикордонної служби «Юнаківка» та привітати військовослужбовців зі світлим святом Пасхи. Охоронцям кордону буде передана благодійна допомога – пасочки, крашанки, риба та м'ясо, консервовані продукти тощо.

## Прикордонний літак видворив турецьку шхуну



19 квітня, під час патрулювання акваторії Чорного моря, прикордонний літак Daimond в 40 милях від острова Зміїний виявив рибпромислове судно, яке рухалось у територіальному морі України. За конструктивними особливостями та формами надбудови було встановлено, що це турецька рибпромислова шхуна «ZOR». У супроводі літака даний плавзасіб був видворений за межі територіальних вод України. В рамках співпраці українськими прикордонниками поінформовано колеги по форуму Чорноморського прикордонного співробітництва.

dpsu.gov.ua

## Дві автівки з недійсними документами зупинили на кордоні

«Форд» та «БМВ» зупинили на кордоні з Польщею та Молдовою співробітники Держприкордонслужби та працівники митниці.

Мікроавтобус «Форд» перетинав кордон в пункті пропуску «Рава-Руська» на Львівщині. Прикордонний наряд спільно з працівниками митниці виявили, що номер кузова транспортного засобу не відповідає номеру в техпаспорті.

А на Одещині в пункті пропуску «Платонове» затримали автомобіль «БМВ». Прикордонники Котовського загону та митники на автівку, якою в Україну в'їжджав громадянин Молдови, виявили підроблене доручення на право керування. Транспортний засіб було направлено на експертизу.

dpsu.gov.ua



## На Волині та Одещині через кордон не пропустили двох конголезців та молдованина

У пункті пропуску «Ягодин» прикордонники Луцького загону виявили громадянина Конго, який мав чужий документ. Чоловік прямував поїздом «Київ - Варшава», а для перевірки подав паспорт, який належить іншій особі - громадянину Великобританії. За рішенням суду конголезець отримав 10 діб арешту. Крім того з'ясувалося, що його супроводжував громадянин Великобританії, виходець із Конго. Для встановлення деталей правопорушення його передали співробітникам СБУ у Волинській області.

А на Одещині, у пункті пропуску «Нові Трояни», виявили ще одного порушника, який мав фальшиві документи. Прикордонно-



митна оглядова група під час вїзду автомобіля «БМВ» в особистих речах пасажирів, громадянина Молдови, виявила підроблений внутрішній паспорт громадянина України та недійсний закордонний паспорт громадянина України, який він нібито придбав в Одесі за 1400 доларів США.

dpsu.gov.ua



## МІГРАЦІЙНА СЛУЖБА ЗАКАРПАТТЯ ЗВЕРНУЛАСЯ З ПРОХАННЯМ ВРЕГУЛЮВАТИ ПРАВОВУ КОЛІЗІЮ

Головне управління ДМС України в Закарпатській області повідомляє, що в результаті перевірки прокуратурою області якості надання адміністративних послуг були виявлені факти неузгодженості норм чинного законодавства щодо вартості паспорта громадянина України для виїзду за кордон. Їх вирішення не належить до компетенції органів виконавчої влади на місцях. Адже наявною є правова колізія. З одного боку, Верховний суд України, вважає, що вартість держмита (170 грн.) при оформленні закордонного паспорта покриває всі інші витрати, з іншого боку – залишається чинною Постанова Кабінету Міністрів України № 795 (в редакції Постанови КМУ №1098), що визначає вартість адмінпослуги – 87,15 та 120 грн. за бланк паспорта, які на підставі відповідного договору отримує підприємство

з виготовлення персоналізованих документів. Невиконання міграційною службою чинної Постанови може призвести до недоотримання коштів до Державного бюджету України і, як наслідок, до настання юридичної відповідальності посадових осіб ГУ ДМС за такі дії. До того ж, постанови Кабміну може відмінити або визнати не чинними сам Уряд, а визнати неконституційними – лише Конституційний Суд України.

З метою вирішення даної правової колізії та уникнення можливих порушень прав та інтересів громадян керівництво ГУ ДМС України в області ще наприкінці лютого звернулося з відповідними листами до Державної міграційної служби України і голови Комітету Верховної Ради України з питань прав людини, національних меншин та міжнародних відносин, а також до прокуратури області

для ініціювання вирішення даного питання перед Генеральною прокуратурою України як органу, що має право законодавчої ініціативи.

Також повідомляємо, що перевірка прокуратури області стосувалася не лише вартості закордонного паспорта, а й порядку надання адміністративної послуги міграційною службою в цілому. За результатами перевірки деяких працівників Головного управління ДМС України в Закарпатській області притягнуто до дисциплінарної відповідальності за незначні порушення, пов'язані, зокрема, з долученням зайвих документів, які непередбачені визначеним законодавством переліком, а не за порушення стягнення оплати за оформлення закордонного паспорта.

**Ольга Поштак,**  
**ГУ ДМС України**  
**в Закарпатській області**

## В міграційній службі Рівненщини пройшов перший тур щорічного конкурсу «Кращий державний службовець»

В Управлінні міграційної служби Рівненської області стартував перший тур щорічного Всеукраїнського конкурсу «Кращий державний службовець». У номінації «кращий спеціаліст» взяли участь працівники Управління та Рівненського міського відділу. Серед них найкращими виявилися: головний спеціаліст відділу по роботі з іноземцями та біженцями - Вікторія Бедринська, головний спеціаліст відділу паспортної роботи, громадянства та реєстрації фізичних осіб - Оксана Кононок та головний спеціаліст Рівненського МВ УДМС - Тетяна Саух.

Впродовж проведення заходу фахівці міграційної служби продемонстрували знання з питань організації роботи в органах державної влади та основних завдань, функцій паспортної служби. В наступній номінації конкурсу, «Кращий



керівник», свої знання уміння і навички покажуть керівники територіальних підрозділів УДМС в Рівненській області. Основною метою проведення конкурсу є виявлення та заохочення найбільш професійно підготовлених державних службовців, які успішно та ініціативно виконують свої обов'язки. А також володіють організаторськими здібностями, які ґрунтуються на сучасних знаннях, мають авторитет в колективі.

За словами начальника УДМС України в Рівненській області Лілії Драпчинської подібні заходи позитивно впливають на взаємини в колективі і сприяють поліпшенню організації роботи в органах державної влади.

**Людмила Пшебільська**  
**УДМС України**  
**в Рівненській області**

## Олександр Харіна взяв участь у прес-конференції на тему «Україна і Крим»



8 квітня в муніципальному прес-центрі міста Запоріжжя відбулася прес-конференція для представників регіональних ЗМІ на тему «Україна і Крим: правила перетину і знаходження на території, цивільні взаємини, нюанси обслуговування банками, питання нерухомості».

На запитання журналістів відповіли начальник Управління ДМС України в Запорізькій області Олександр Леонідович Харіна та начальник головного управління юстиції в Запорізькій області Олег Валерійович Бордюк.

У своєму вступному сло-

ві Олександр Харіна розповів журналістам про те, що переселенці з АР Крим звертаються до Управління міграційної служби з різноманітних питань. У свою чергу спеціалісти підрозділів відстежують ситуацію та вирішують усі питання громадян, які пов'язані зі службою.

Також Олександр Леонідович наголосив, що для зручності у селищі міського типу Новотроїцьке (Херсонська область) спеціально визначений підрозділ міграційної служби приймає кримчан з паспортних питань та озвучив комплекс паспортних послуг і контактний телефон підрозділу.

Під час прес-конференції журналістів цікавили питання пов'язані з тим, чи багато жителів Криму отримали реєстрацію в Запоріжжі та області, чи змінилися правила в'їзду до Криму громадян України, як зараз складається ситуація з закордонними паспортами в області та інші.

Відповівши на запитання журналістів, начальник Управління доніс до присутніх інформацію про те, що Державна міграційна служба України розробила законопроект, яким пропонує внести важливі зміни до Закону України «Про порядок виїзду з України і в'їзду в Україну громадян України», зокрема в статтю 6. Законопроект пропонує залишити обмеження на видачу закордонного паспорта лише у випадках оформлення дозволу на виїзд на постійне проживання за кордоном.

«Окрім зазначених змін, законопроектом пропонується видача закордонних паспортів з 16-річного, а не з 18-річного віку, як було раніше. Це нововведення буде корисно молоді, яка планує навчатися за кордоном - підсумував Олександр Харіна».

**Ніколаєнко Вілена**  
**УДМС України**  
**в Запорізькій області**

## У Кіровограді обговорювали проблеми переселенців з Криму

9 квітня голова Кіровоградської обласної державної адміністрації Олександр Петік, представники профільних структур ОДА та окремих територіальних управлінь і відомств зустрілись з переселенцями з Криму. У заході взяв участь начальник Управління ДМС в області Володимир Гончаренко, який входить до складу регіонального штабу з питань переселення та розв'язання соціально-побутових проблем громадян, які залишають АР Крим і місто

Севастополь.

Під час зустрічі були обговорені соціально-побутові питання переселенців. Насамперед розселення, виплата пенсій та соціальних допомог, працевлаштування, влаштування дітей у дитячі садочки, школи тощо.

Наразі в області перебуває 116 осіб з Криму. Більшість переселенців родом із Кіровоградщини, вони мають тут батьків або іншу рідню, тому питання із житлом вирішили самостійно. З працевлаштуванням кримчан допомагають також промис-

ловці області.

На даний час до підрозділів міграційної служби області звернулися з питань оформлення паспорта громадянина України 2 особи, паспорта громадянина України для виїзду за кордон – 1, вклеювання фотографії при досягненні віку – 4 особи, зареєстрували місце проживання 22 особи, зняли з реєстрації місце проживання в АР Крим 36 осіб.

**Інна Захарова**  
**УДМС України**  
**в Кіровоградській області**

## На Дунаєвеччині проведено зустріч із переселенцями з Криму



8 квітня в с.Макив Дунаєвечького району відбулась робоча зустріч з громадянами, які покинули окуповану територію Автономної Республіки Крим та міста Севастополя. У заході взяли участь начальник Управління ДМС України в Хмельницькій області Олег Паньков разом із завідувачем Дунаєвечького районного сектору Володимиром Ковалем, а також заступник голови Дунаєвечької районної ради, представники Управління соціального захисту населення, Управління пенсійного фонду, Управління освіти і науки, Центру зайнятості та представники місцевої газети «Дунаєвечький вісник».

Під час зустрічі обговорювались питання щодо соціального захисту громадян, які вимушено покинули територію Криму, забезпечення їх житлом, створення умов для праці та навчання дітей у школах.

Завідувач районного сектору ДМС Володимир Коваль приділив увагу питанню надання адміністративних послуг переселенцям, а також пояснив процедуру реєстрації місця проживання та перебування, документування паспортом громадянина України, вклеювання фото при досягненні відповідного віку тощо.

**Лілія Квятковська,**  
**ДМС України**  
**в Хмельницькій області**

## Робоча зустріч новопризначеного начальника ГУ ДМСУ у Харківській області Гузя В.В. з регіональним представником УВКБ ООН в Білорусі, Молдові та Україні Олдріхом Андрисеком



17 квітня, наказом голови ДМС України С.І. Радуним, на посаду начальника ГУДМС України в Харківській області призначено Гузя В'ячеслава Валерійовича.

18 квітня в приміщенні ГУДМС України в Харківській області відбулась робоча зустріч керівництва міграційної служби з представником УВКБ ООН в Білорусі, Молдові та Україні Олдріхом Андрисеком. Від ГУДМС України в Харківській області у заході взяли участь начальник Управління Гузь В.В. та заступник начальника Управління Чирок О.Ю.

Під час зустрічі обговорювались питання, пов'язані з реалізацією Закону України «Про біженців та осіб, які

потребують додаткового або тимчасового захисту» щодо забезпечення захисту біженців та шукачів притулку, які мешкають у Харківській області.

Пан Олдріх Андрисек підкреслив, що у будь-який час готовий надавати консультації та сприяти ГУДМС України в Харківській області у вирішенні проблемних питань, що виникають під час роботи з біженцями та особами без громадянства.

В свою чергу, начальник Гузь В.В. подякував за розуміння та підтримку з боку представника УВКБ ООН в Білорусі, Молдові та Україні та зазначив, що сподівається на подальшу плідну співпрацю

ГУДМС України в Харківській області з УВКБ ООН, з метою створення на Харківщині сприятливих умов для інтеграції біженців в українське суспільство, захисту їх прав та інтересів.

На заході також були присутні виконавчий партнер УВКБ ООН, директор Харківського благодійного фонду «Світ» Рахіма Вовк, начальник Управління у справах біженців ГУДМС України в Харківській області Заяць Н.О., начальник відділу централізованої видачі закордонних паспортів Редько І.С. та представник Харківської міської ради по роботі з іноземними громадянами та іноземними студентами Саленков А.В.

*ГУДМС України в Харківській області*

## В Одесі відбулась оперативна нарада Місії EUBAM щодо захисту кордонів України та Молдови

17 квітня в Одесі, в приміщенні штаб-квартири EUBAM, відбулась оперативна нарада щодо реалізації проектного плану стовно операції «Ольвія» та захисту кордонів України та Молдови. У заході взяли участь представники Міністерства доходів та зборів України, ДПСУ, УБНОН МВС України, Департаменту карного розшуку МВС України, Національного центрального бюро ІНТЕРПОЛУ в м.Києві, Митної служби Республіки Молдови, Генеральної прокуратури Республіки Молдови, Національної податкової та митної адміністрації Угорщини, Румунської прикордонної поліції, МВС Республіки Італії, Польщі, Словаччини, Посольства Королівства Нідерландів в Україні. Від ГУ ДМС України в Одеській області участь взяв начальник Управління у справах біженців та іноземців Ткачук О.В.

В ході наради були обговорені ключеві засади зазначеної операції. В пріоритетних напрямках обговорення стали питання:

- проблеми правоохоронних органів України та Молдови при ідентифікації і спілкування з нелегальними іммігрантами;
- посилення взаємодії представників учасників Республіки Молдови оперативної наради в області ідентифікації каналів нелегальної імміграції, та міжнародного співробітництва в даній галузі;
- посилення заходів щодо протидії контрабанди;
- організація групи спеціального призначення з представників правоохоронних органів Молдови та України, мета



яких носить оперативний характер щодо виявлення потенційних ризиків та забезпечення доступу до комунікаційних платформ;

- виявлення та протидія котробанди зброї, боєприпасів, вибухових речовин та ядерних матеріалів;

Додатково розглянуто питання технічної та адміністративної підтримки щодо реалізації зазначених заходів партнерами-учасниками Місії Європейського Союзу з прикордонної допомоги Молдові та Україні.

*Прес-служба ГУ ДМС України в Одеській області*

## Начальник УДМС України в Миколаївській області відповідав на запитання телеглядачів Миколаївської обласної телерадіокомпанії



18 квітня у прямому телевізійному ефірі передачі «Це вас хвилює» редакції Миколаївської обласної телерадіокомпанії начальник Управління ДМС України в Миколаївській області Іванов В.В. відповідав на запитання телеглядачів Миколаєва та Миколаївської області.

Зокрема, питання стосувались документування паспортом громадянина України для виїзду за кордон та організації роботи в Миколаївській області щодо допомоги сім'ям, які виїжджають з території Автономної Республіки Крим та м.Севастополя.

Під час ефіру лунали за-

питання громадян міста та області щодо умов і порядку отримання паспорту громадянина України для виїзду за кордон, питання вартості послуги, та документів, які необхідні для отримання тієї чи іншої послуги. Куди йдуть кошти, оплачені громадянами при оформленні закордонного паспорта про організацію роботи в Миколаївській області щодо допомоги сім'ям, які виїжджають з території Автономної Республіки Крим та м.Севастополя.

На всі питання начальником УДМС України в Миколаївській області були надані вичерпні роз'яснення.

*Ассєва Олена, УДМСУ в Миколаївській області*

## В Управлінні ДМС України визначили кращих державних службовців



В Управлінні ДМС України в Тернопільській області відбувся перший тур щорічного Всеукраїнського конкурсу «Кращий державний службовець».

Працівники обласного апарату та територіальних підрозділів Управління ДМС України в області демонстрували свої

професійні вміння та навички, серед яких: знання законодавства, робота з діловими паперами та володіння комп'ютером.

За результатами виконаних тестових і практичних завдань кращими державними службовцями Управління стали: у номінації «Кращий керівник» - завідувач Бережанського районного сектору УДМС України в Тернопільській області Любов Кісіль та у номінації «Кращий спеціаліст» - головний спеціаліст сектору з централізованого оформлення документів №1 відділу паспортної роботи, громадянства та реєстрації фізичних осіб УДМС України в Тернопільській області Інна

Гайдукевич. Документи переможців надіслані до Організаційного комітету Державної міграційної служби України з метою вирішення питання щодо їх участі у II турі Конкурсу.

*Ірина Бойко  
УДМС України в Тернопільській області*



## У міграційній службі Буковини відбулась Великодня виставка



В Управління ДМС України в Чернівецькій області, у залі прийому громадян, розмістилась невеличка Великодня експозиція робіт працівників міграційної служби.

На виставці можна побачити вишивані картини, рушники, плетива, вироби у техніці «декупаж», а також незвичні інкрустації стразами директора чернівецької філії ДП «Документ» Оксани Хмари. Ветеран міграційної служби області, працівник чернівецької філії ДП «Документ» Ніна Вівчарюк надала для виставки біблійний триптих, в якому центральне місце займає полотно «Тамна вечеря». Драматичний сюжет хресної ходи відтворила заступник

Шевченківського райвідділу в м. Чернівцях Ганна Захарчук.

Виставку прикрасили роботи головного спеціаліста Управління Лариси Панькової, головного спеціаліста Першотравневого РВ в м. Чернівцях Онисі Петрушки, головного спеціаліста Садгірського РС у м. Чернівцях Яни Тошук, працівника адресно-довідкової служби Євгеніі Николайчук, головного спеціаліста відділу централізованого оформлення документів УДМС Олени Тимінської й багатьох інших.

*Прес-служба Управління ДМС України в Чернівецькій області*



## Управління Державної міграційної служби України в Херсонській області



**Начальник Управління ДМС України в Херсонській області**  
**Яковенко Оксана Василівна**

*Біографічна довідка*

Народилась 21 лютого 1967 року в с.м. Білозерка Херсонської області.

Виросла в сім'ї Яковенко, де разом з нею виховувалось ще двоє старших братів, всі члени родини - корінні Херсонці.

Одружена, має дві доньки - Єлизавету та Варвару.

Здобула дві вищі освіти. У 2002 році закінчила Національну академію внутрішніх справ України за спеціальністю «юрист - правознавець».

З 1996 року розпочала службу в органах внутрішніх справ на посаді старшого інспектора відділу паспортної та міграційної роботи УМВС України в Херсонській області.

В квітні 2011 року, в зв'язку з реорганізацією паспортної служби, в чині підполковника міліції, звільнилась з посади заступника начальника відділу у справах громадянства, імміграції та реєстрації фізичних осіб.

Враховуючи високий рівень професіоналізму та багаторічний досвід роботи в сфері міграції, в червні того ж року очолила Управління Державної міграційної служби України в Херсонській області.

Як керівник користується повагою, довірою та авторитетом серед підлеглих, володіє вмінням ефективно, правильно та вміло організувати роботу колективу.

Має нагороди та відзнаки за сумлінне ставлення до виконання службових обов'язків



## ІСТОРИЧНО КУЛЬТУРНА ДОВІДКА



Херсонська область розташована на Півдні України, у басейні нижньої течії Дніпра, у межах Причорноморської низовини. На сході країни межує із Запорізькою, на півдні - з Автономною Республікою Крим, на північному заході - із Миколаївською, на півночі - із Дніпропетровською областями. Адміністративний центр області - м.Херсон (засноване 18 червня 1778)

Херсонщина - це єдина область України, що омивається декількома морями - Чорним і Азовським, рукотворним Кавказьким і солоним озером Сиваш. В області 19 великих і малих річок, і найбільш розгалужена зрошувальна система в Європі площею понад 400 га.

Ріка Дніпро поділяє область на дві частини - правобережну і лівобережну, яку ще називають Таврією. Перші поселення на території Херсонської області з'явилися ще за часів пізнього палеоліту. У VII-III ст. до н.е. херсонські степи входили до Скіфської держави. У середні віки у степах Херсонщини панували кочові народи: печеніги, половці, татари.

У XVI ст. ці землі почали відвоюовувати й заселяти козаки, які здійснювали численні походи проти турків і татар.

У 1709-1734 рр. на нижньому Дніпрі існували Кам'янська (біля с.Новокаїри), а згодом Олешківська (біля м.Цюрупинська) Січі.

У 1803 році створено Херсонську губернію і повіт із центром у Херсоні.

Херсону судилося стати центром суднобудування для Чорноморського флоту. Спорудженням фортеці й міста займався генерал - цейхмейстер Ганнібал, його послідовником став генерал-полковник Корсаков, що загинув під час штурму Очакова і похований на території Херсонського Катерининського собору.

Херсонська область як окрема адміністративна одиниця в існуючих кордонах була створена указом Президії Верховної ради СРСР 30 березня 1944 року.

Територія сучасної Херсонщини становить 28 461 км<sup>2</sup> (4,71 % від території України), протяжність із півночі на південь - 180 км, із заходу на схід - 258 км. Херсонщина за площею має сьоме місце серед інших областей України.

По території області проходить державний кордон протяжністю 458 км, в тому числі 350 км по Чорному і 108 км по Азовському морям.

Кількість адміністративних

районів - 18. В області 9 міст, 31 селище міського типу, 658 сільських населених пунктів, які об'єднані в 259 сільських рад.

Чисельність населення області становить близько 1072,5 тис. осіб.

Національний склад: українці - 82,0%, росіяни - 14,1%, білоруси - 0,7%, татари - 0,5%, молдовани - 0,4%, вірмени - 0,4%

Херсонщина - унікальний природний комплекс, найбільш екологічно чистий регіон України, індустріально-аграрний край з високорозвинутим сільським господарством і багатогалузевою промисловістю.

Херсонщина має близько 2 млн. га сільськогосподарських угідь і найбільшу кількість орних земель на Україні. Область займає 1 місце по вирощуванню овочів в Україні, тут збирається більше 13% всіх овочів і баштанних культур країни. У 2011 році був зібраний рекордний урожай зернових - 2,5 млн. тонн. На Херсонщині збирається рекордний урожай помідорів - 110 тонн з одного гектара (це в 6 разів перевищує врожайність томатів по Україні і в 1,5 рази врожайність томатів у Каліфорнії, кліматичні умови в якій вважаються ідеальними для їх ви-

рощування). Херсонщина багата мінеральними та будівельними копалинами - тут присутні поклади вапняку, суглинки, глини, піску, фосфоритів, бокситів і торфу.

В області добре розвинуті різні галузі промисловості: харчова і переробна, машино-і суднобудівна, електроенергетична та металургійна, легка, добувна, хімічна та нафтохімічна.

Регіон славиться великою кількістю заповідних територій, де незайманий степ є надійним прихистком для багатьох унікальних видів тваринного і рослинного світів, неперевершеною базою для нових досліджень, селекційної роботи, в тому числі міжнародного значення. На сьогоднішній день на території Херсонщини розташувались унікальні об'єкти природно-заповідного та культурно-історичного фонду. Найвідоміші з них біосферний заповідник «Асканія-Нова», Чорноморський біосферний заповідник, Азово-Сиваський національний природний парк.

Слава краю хліборобів, корабелів, рибалок, виноградарів та виноробів не тільки відроджується, а й ширшає. Сучасна Херсонщина - розвинута індустріально - аграрна область.

## Управління Державної міграційної служби України в Херсонській області

Херсонщина - сільськогосподарський та туристичний край. З давніх часів славиться наша родюча земля овочами, баштанними та зерновими культурами.

Знаними є і курорти та здравниці нашої області. А отже крім мешканців регіону на території Херсонщини знаходиться значна кількість іноземних громадян. Міграційна служба області відіграє досить важливу роль в забезпеченні якісного контролю за дотриманням законодавства у сфері міграції (імміграції та еміграції), у тому числі протидії нелегальній (незаконній) міграції, громадянства, реєстрації фізичних осіб, біженців та інших визначених законодавством категорій мігрантів, у випадках, передбачених законодавством, притягають порушників до адміністративної відповідальності.



Управління державної міграційної служби України в Херсонській області включає в себе 22 територіальних підрозділи, в яких знаходиться 5 вузлів Державної інформаційної системи реєстраційного обліку фізичних осіб та їх документування.

Колектив служби нараховує 123 працівника, з яких понад 45% - молоді люди до 35 років. 80% колективу - праців-

ники, які мають багаторічний досвід роботи в паспортній системі, що забезпечує високий рівень професіоналізму та якості обслуговування громадян. Враховуючи чисельність населення в області, яка налічує 1072,5 тис. осіб, робоче навантаження на працівників досить велике.

З питань паспортної роботи, громадянства та реєстрації фізичних осіб,

населення регіону обслуговує всього 70 працівників міграційної служби.

По роботі з іноземцями займається 29 працівників, у т.ч. по протидії нелегальній міграції - 25 працівників. Біженців обслуговує 3 працівника.

В регіоні знаходиться значна кількість іноземців, які приїжджають як на відпочинок так в період сезонних робіт.

За перший квартал 2014

року в області виявлено 29 нелегальних мігрантів, стосовно яких було прийнято рішення про примусове повернення за межі України, скорочено термін перебування в Україні -1 чоловік, заборонено подальший в'їзд в Україну - 1 чоловік.

Станом на 1 квітня 2014 року Управлінням оформлено 8377 паспортів громадян України для

візду за кордон, 380 дитячих проїзних документів, видано 219 посвідок на постійне проживання, 72 посвідки на тимчасове проживання.

В зв'язку з політичною ситуацією в країні та неможливістю забезпечення доставки паспортів громадян України для візду за кордон на Кримський півострів, закордонні паспорти кримчанам видає міграційна служба Херсонщини. Загалом отримано 3924 паспортів мешканців Криму. За період з 29 березня по 17 квітня видано 361 паспорт.

Керівництву Управління вдалося сформувати високопрофесійний колектив, який завдяки взаєморозумінню, допомозі та об'єднаним зусиллям забезпечує високу якість та ефективність обслуговування громадян.

**І.В. Євич,**  
**УДМС України**  
**в Херсонській області**



## «СИДЕЛЬЦЫ В ГРИНСБОРО» ИЛИ КАК ЧЕТЫРЕ ЧЕЛОВЕКА ТОЖЕ МОГУТ ИЗМЕНИТЬ МИР

Так называемые «Сидельцы в Гринсборо» — это яркий пример того, как четыре человека могут повлиять на несправедливость, по которой живёт целое государство.

1 февраля 1960 года четыре афроамериканских студента сели за столик небольшого кафе Woolworth's в городке Гринсборо. Официант кафе сказал им что он не будет обслуживать чернокожих и посоветовал студентам убираться самостоятельно. Однако четверо молодых людей остались сидеть на своих местах до закрытия заведения — выгнать их не имели права.

На следующее утро за столиками кафе сидело уже 12 хмурых чернокожих, на третий день — 60. На четвертый день в кафе было уже 400 афроамериканцев — они заняли все кафе и даже стояли на улице. Руководство Woolworth's забило тревогу — еще немного, и сеть кофеен пришлось бы закрыть.

Афроамериканцы по всей стране подхватили акцию протеста, а заведения США быстро начали отменять расовые правила. Прошло четыре года, и был подписан знаменитый Civil Rights Act, который отменил расовую сегрегацию.

Четыре человека тоже могут изменить мир.

*Если человек кого ненавидит, то он ненавидит не потому что он плохой а потому, что ему необходимо кого-то ненавидеть. Такова его природа, если человек любит то он и ненавидит. Это две стороны одной медали, одно не возможно без другого. И любовь и ненависть на равных уживаются в человеке. Выбор, что проецировать из себя в мир за самим человеком.*



**“Грехи других  
судить Вы все  
усердно рвётесь,  
Начните со своих...  
И до чужих не  
доберётесь”**

**У. Шекспир**

## Простые истории



## Человек страдает не столько от того, что происходит, сколько от того, как он оценивает происходящее

Мы часто подсознательно воспринимаем только ту информацию, которая «подпитывает» наши уже существующие суждения, игнорируя или отвергая всё, что с ними конфликтует и угрожает разрушить привычный для нас образ мира.

Мы любим соглашаться с людьми, которые соглашаются с нами. Именно поэтому мы, в основном, посещаем сообщества, где собираются люди, разделяющие наши политические взгляды, и общаемся с людьми, вкусы и суждения которых схожи с нашими.

Нам неприятны отдельные личности, группы людей или даже сайты, которые заставляют нас сомневаться в собственной правоте.



Мы часто подсознательно воспринимаем только ту информацию, которая «подпитывает» наши уже существующие суждения, игнорируя или отвергая всё, что с ними конфлик-

тует и угрожает разрушить привычный для нас образ мира.

Давно замечено: если человеку представить факты и аргументы, которые не вписываются в его, уже

даже если они важны и могут быть для человека реально полезны.

Базовое принятие того, что человек всегда прав в своих чувствах очень важно. Поэтому, всегда можно искренне сказать:

“Я Вас понимаю. Правда, в том, что Вы действительно так чувствуете”.

И тем самым послать сообщение: «Я на Вашей стороне». Давайте попробуем в жизни, по отношению к тем, кто нам действительно дорог занять такую позицию и проявим терпение и выдержку в том, чтобы ее удержать. Нам есть, что терять. Давайте, попробуем? Вы увидите, как что-то начнет меняться. И кто знает, каким непостижимым образом, эти маленькие изменения скажутся на общей ситуации.

Девушка ожидала свой рейс в большом аэропорту. Ее рейс был задержан, и ей придется ждать самолет в течение нескольких часов. Она купила книгу, пакет печенья и села в кресло, чтобы провести время. Рядом с ней был пустой стул, где лежал пакет печенья, а на следующем кресле сидел мужчина, который читал журнал. Она взяла печенье, мужчина взял тоже! Ее это взбесило, но она ничего не сказала и продолжила читать. И каждый раз, когда она брала печенье, мужчина продолжал тоже брать. Она пришла в бешенство, но не хотела устраивать скандал в переполненном аэропорту.

Когда осталось только одно печенье, она подумала: «Интересно посмотреть, что сделает этот невежда?».

Как - будто прочитав ее мысли, мужчина взял печенье, сломал его пополам и протянул ей, не поднимая глаз. Это было пределом, она встала, собрала свои вещи и ушла. Позже, когда она села в самолет, полезла в сумочку, чтобы достать свои очки и вытащила пачку печенья... Она вдруг вспомнила, что она положила свою пачку печенья в сумочку. И человек, которого она считала невеждой, делился с ней печеньем, не проявляя ни капли гнева, просто из доброты. Ей было так стыдно и не было возможности исправить свою вину.

Прежде чем гневаться... Задумайтесь... Может быть не правы именно Вы ?

## О ЦЕННОСТИ ЧЕЛОВЕКА

Один очень известный психолог начал свой семинар по психологии, подняв вверх 500-рублевую купюру. В зале собралось около 200 человек. Психолог спросил, кто хочет получить купюру. Все, как по команде, подняли руки. Прежде чем один из вас получит эту купюру, я кое-что с ней сделаю, - продолжил психолог. Он скомкал купюру и затем спросил, хочет ли кто-нибудь все еще ее получить. И опять все подняли руки. Тогда, - ответил он, - я делаю следующее, и, бросив купюру на пол, слегка повофзил ее ботинком по грязному полу. Затем он поднял купюру, купюра была мятая и грязная. “Ну кому из вас она нужна в таком виде?” И все опять подняли руки.

Дорогие друзья, - сказал психолог, - только что вы получили ценный наглядный урок. Несмотря на все то, что я проделал с купюрой, вы все хотели ее получить, так как она не потеряла своей ценности. Она все еще купюра достоинством в 500 рублей.

В нашей жизни часто случается, что мы оказываемся выброшенными из седла, растоптанными, лежащими на полу или в полном дерьме. Это реалии нашей жизни. В таких ситуациях мы чувствуем себя никчемными.

Но неважно, что случилось или случится, ты никогда не потеряешь своей ценности. Грязный или чистый, помятый или отутюженный ты всегда будешь бесценен для всех тех, кого любишь ты и кто любит тебя..

подготовил: А. Сунрун, собкор газеты «Миграция»



*Только незрелый человек беспокоится о том, что скажут о нем или как его назовут.*

*Неважно как называть сакуру, как ее не назови, она всё равно цветёт божественно.*

**Сакума Шозан**



## Міжнародно-правові основи захисту прав громадян в міграційній діяльності державних органів

Процеси глобалізації характерні для світової спільноти на сучасному етапі розвитку, носять об'єктивний, системний характер, адже охоплюють всі сфери діяльності суспільства. Одним з основних наслідків цих процесів є міграція, яку можна охарактеризувати як транскордонне явище, оскільки залученою до міграційних процесів стає значна частина населення багатьох країн світу. Це в свою чергу відображається на кількості проблем, які є спільними для багатьох держав.

Для України, як і для інших держав, утворених на теренах колишнього СРСР, питання правового регулювання міграції населення є особливо актуальними. Розвиток нових міждержавних відносин, перехід до політики «відкритих кордонів», національні конфлікти в сусідніх країнах обумовили значне збільшення потоку різних категорій іммігрантів, у тому числі й нелегальних, до нашої держави. Тому на теперішній час на перший план виходить необхідність чіткого нормативного врегулювання усіх відносин які виникають при перетинанні державного кордону України іноземцями та особами без громадянства, з огляду на необхідність забезпечення національних інтересів і у той же час недопущення порушення прав вищезазначених категорій осіб.

Державним органом на якого покладені обов'язки щодо здійснення державної політики в

частині обмеження в'їзду до країни, боротьба з незаконною міграцією, тощо, виступає ДМС України. Імміграційна діяльність ДМС України ґрунтується на положеннях законів України, підзаконних актах та відомчих нормативних актах в сфері міграції. Однак при виникненні міграційних відносин постає необхідність звернення до міжнародного права, норми якого, при дотриманні належних умов, виступають невід'ємною частиною національного законодавства, що закріплено в ст. 9 Конституції України. Тому актуальним питанням є аналіз нормативно-правових актів міжнародного права, які згідно із зобов'язаннями України та відповідно до Конституції є частиною національного законодавства, та законодавства у сфері міграції інших держав. Це дозволить виділити основні аспекти, які залишаються без нормативного врегулювання в Україні та визначити можливі шляхи вирішення цих питань. Крім того, аналіз нормативно-правових актів міжнародного права з міграційних питань дозволить більш детально зрозуміти процес формування принципів міграційного права України, яке після здобуття Україною незалежності почало активно розвиватися.

Яскравим прикладом, коли норми міжнародного права стають частиною національного законодавства є конституційна заборона видворення за межі нашої держави громадянина України та видача його іншій державі (ч.

2 ст. 25 Конституції України). Ця норма співвідноситься з вимогами ст. 3 Протоколу №4 до Конвенції ООН «Про захист прав людини та основних свобод» 1950 р., відповідно до якої «ніхто не може бути висланий, індивідуально або спільно, з держави, громадянином якої він є».

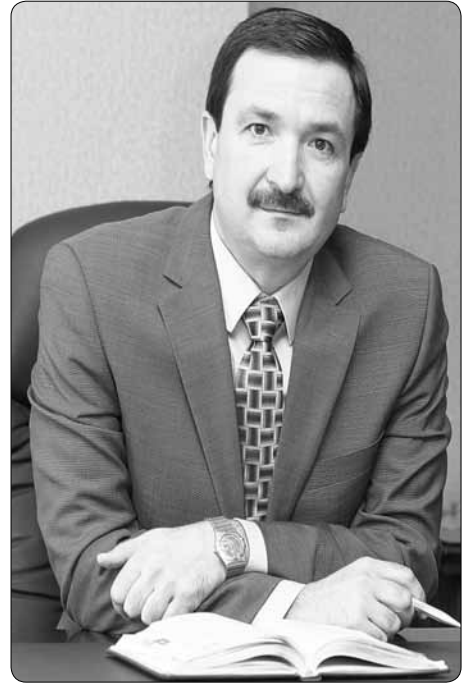
Дослідженню проблем міграції, захисту трудових прав іноземців та осіб без громадянства присвячені роботи В.І. Власова, Н.А. В.Н. Калініна, Ю.Г. Одогова та інших.

Питаннями набуття та припинення громадянства в міжнародно-правовому аспекті та діяльності міграційних служб іноземних держав займалися Г. Биффел, М. Варлен-Бевз, В.П. Чапек, Н. Кетлін, Ф. Либо. Проте комплексне дослідження, присвячене захисту прав громадян в імміграційній діяльності правоохоронних органів, не проводилося.

Метою даної публікації є порівняльно-правовий аналіз міжнародних нормативно-правових актів у сфері міграції, зокрема захисту прав громадян, та міграційного законодавства інших держав для визначення напрямків його розвитку та можливості імплементації окремих норм в національне законодавство України.

В юридичному значенні категорія «захист» означає охорона чи заступництво, або місце, предмет, споруда, де можна захиститись від кого- або чого-небудь. Захист

**Євген Вікторович Микитенко**  
 Начальник ГУ ДМСУ в Донецькій області,  
 Кандидат юридичних наук,  
 Заслужений юрист України



прав громадян в імміграційній діяльності – охорона системи суспільних прав і цінностей людини та сформульована система загальнообов'язкових правил поведінки, встановлених і санкціонованих державою, органами місцевого самоврядування та громадськими організаціями.

Сутність зазначеного принципу виступає полягає в тому, що права і свободи повинні не тільки бути задекларовані, а й гарантовані та реально забезпечені державою в цілому й окремими органами державної влади. Якщо держава не контролює і не регулює міграційні відносини в суспільстві може виникнути серйозна напруженість, що породжує кризу державного управління, оскільки зростаюча кількість прибуваючих об'єктивно впливає на виникаючі для місцевого населення та від-

повідних державних структур проблеми. До того ж з міграцією (як явища, що обумовлене принципом свободи пересування та вибору місця перебування та проживання) пов'язана реалізація багатьох конституційних прав та свобод громадян, що визнані як загальні для всіх, зокрема право на житло, охорону здоров'я, право власності та успадкування, право на заняття підприємницькою та іншою, не забороненою законом діяльністю.

**Є. В. Микитенко**

Продовження у наступному номері

## Корупція як негативне явище в суспільстві



**Ігор Хилевич**  
 головний спеціаліст з питань запобігання та виявлення корупції УДМС України в Житомирській області

Корупція є одним з основних чинників, які створюють реальну загрозу безпеці, демократичному розвитку держави та суспільства, конституційному ладу, в першу чергу підриває авторитет країни, завдає шкоди демократичним засадам управління суспільства, функціонуванню державного апарату, обмежує конституційні права і свободи людини та громадянина, особливо пересічних осіб, порушує принципи верховенства права. Саме тому, протидія корупції є одним із пріоритетів держави.

З появою такої соціальної групи, як чиновництво, корупція набула масштабного розмаху. Її міра та відвертість визначалися повнотою надання чиновництву влади над населенням та рівнем загального культурно-цивілізаційного розвитку самого суспільства.

Корупція є вкрай негативним явищем, її небезпека полягає у тому, що вона:

- завдає збитки всім (і чинов-

нику, і особі, яка провокує чиновника на корупційні діяння);

- підриває авторитет держави, завдає шкоди утвердженню демократичних основ суспільства;

- порушує принципи верховенства права;

- як правило, починається з невеликих знаків уваги (шоколадка, пляшка шампанського тощо);

- грубо порушує встановлений порядок здійснення повноважень посадовими і службовими особами органів державної влади, місцевого самоврядування, управлінських структур приватного сектора;

- надає незаконні привілеї корумпованим угрупованням і кланам, підпорядковує державну владу їхнім інтересам;

- живить організовану злочинність, насамперед економічну, стає неодмінною умовою її існування;

- порушує принципи соціальної справедливості, невідворотності покарання;

- створює залежність (як у наркомана, спробував один раз – хо-

четься ще і ще раз);

- нищить духовні, моральні та суспільні цінності;

- веде до адміністративної та кримінальної відповідальності;

- робить людину безробітною.

В момент вступу на державну службу працівники зобов'язуються сумлінно виконувати свої обов'язки, дотримуватись законодавства та принципів доброчесності у своїй поведінці. Отже, всі співробітники мають виконувати свої обов'язки неупереджено та справедливо, бути прикладом, як для своїх колег, так і для пересічних громадян.

Корумпована поведінка працівників порушує законність та мораль, завдає шкоди авторитету державним службовцям і загалом державі.

Деякі рекомендації з питань запобігання корупції:

1. Не створюйте в оточуючих враження, що Ви відкриті для «невеликих ознак уваги». Не піддавайтесь спокусі таким чином поправити своє матеріальне становище. Не соромтесь відмовитися від подарунка або віддати його назад, супроводжуючи цю вимогу роз'ясненням правил, яких Ви маєте дотримуватись.

2. Ваша робота повинна бути прозорою та зрозумілою для керівництва, колег та інших осіб. Можливо Вам доведеться змінити своє місце роботи (перехід до виконання нових завдань, перехід до іншого підрозділу) або бути тимчасово відсутнім (хвороба, відпустка), тому Ваша

робота повинна бути настільки прозорою, щоб в будь-який час особа, що Вас замінить, могла одразу належним чином виконувати Ваші обов'язки.

3. Спроби корупції часто починаються з того, що треті особи намагаються розширити службові контакти та перенести їх у сферу приватного життя. Відомо, що особливо складно відмовити у «невеликій послугі», коли з цією особою існують дружні стосунки, а також коли сам службовець або його родина отримує привілеї у будь-якому вигляді (квитки на концерт, запрошення до дорогих ресторанів тощо), на які не можна відповісти тим самим. Отже, в приватному житті Ви з самого початку повинні дати оточуючим зрозуміти, що відокремлюєте службову діяльність від приватного життя. Це дозволить уникнути підозри у Вашій корумпованості.

4. Корупції можна запобігти лише тоді, коли кожний працівник відчуває свою відповідальність за досягнення загальної мети створення вільного від корупції органу. Це означає, що всі працівники, в рамках виконання своїх завдань, повинні дбати, щоб сторонні особи не мали можливості впливати на рішення державного службовця і що корумпованих колег не можна прикривати через почуття солідарності або лояльності. Не приховуйте протиправних діянь!

Важливо, щоб Ви висловлювали підозру лише тоді, коли у Вас для цього є об'єктивні підстави. Не-

можна допустити ситуацію, в якій будь-кого звинувачують, не маючи конкретних доказів.

Міграційна служба, пов'язана з особливими корупційними ризиками, тож використовуйте у своїй діяльності вказані вище рекомендації з питань запобігання корупції щодо інформування про прояви корупції, небезпечні ситуації, заходи запобігання корупції, кримінальні та дисциплінарні наслідки корупції. Це допоможе Вам правильно реагувати у випадках, коли Вас намагаються втягнути у корупційні дії, а також у випадках викриття корупційних дій Ваших колег.

Шановні колеги! Основні зусилля потрібно спрямувати на профілактику корупційних діянь серед державних службовців органу.

На сучасному етапі розвитку суспільства і функціонування державного механізму проблема корупції стала актуальною і невідвортною. Цей негативний чинник серйозно поглиблює кризу довіри до держави, її владних структур, зводить нанівець їх авторитет і громадську активність людини, сприяє значному послабленню принципу верховенства закону, як іржа, роз'їдає основи державності і моралі.

Прояви корупції на державній службі легше подолати спільними зусиллями всіх працівників державного органу!

**Ігор Хилевич**

# Батьки – ліванці, а дочка буде українкою

**Незважаючи на нестабільну політичну ситуацію в Україні, до Рівного приїздять іноземці. І не просто в гості, а для того, щоб жити і народжувати дітей. «Ваше місто гарне, і люди тут добрі», – кажуть вони...**

Молоде подружжя Ахмад і Валаа Ель Табуні в управлінні Державної міграційної служби Рівненщини завітало нещодавно. Чоловік очікував на посвідку, за якою матиме право на постійне проживання в Україні, а його дружина вже отримала такий документ трохи раніше. Валаа і Ахмад народилися і жили у Лівані. Обоє мають вищу освіту. Він – фармацевт, вона – інженер-дизайнер. Пара не розмовляє українською, а тому спілкуватися довелось через перекладача. І, звичайно, першим запитанням було: чому вирішили перебраться до Рівного?

– У Рівному вже мешкає частина нашої родини, – пояснила Валаа, – мій батько і дві молодші сестрички. Ми їх вирішили відвідати, приїхали в гості і з першого разу зрозуміли: нам дуже подобається Рівне. Це саме те місто, де ми хотіли б жити.

– Рівне дуже красиве, і люди тут дуже хороші, – додав Ахмада.

Одразу помітно, що незабаром молода родина матиме поповнення.

– Я вже стала на облік у жіночій консультації, знаю, що народиться донечка, – ділиться Валаа. – І хоча остаточно плануємо переїхати до Рівного через рік, я переберуся сюди швидше – потрібен буде нагляд лікаря.

А от Ахмада ще на деякий час затримається на батьківщині, буде закінчувати всі свої справи у Лівані. Поки що вивчаємо українську мову на спеціальних курсах і спілкуємось із друзями батька в Україні.

Цікаво, що батько Валаа, Гассан, вперше потрапив до України ще 15 років тому. Спочатку планував мешкати в Одесі, але коли земляк покликав до себе у гості до Рівного, передумав. Йому так сподобалося Полісся, що він оселився саме в нашому місті. За п'ять років, відколи мешкає в Рівному, знайшов тут багато друзів і, як сам стверджує, став справжнім українцем:

– Мені подобаються ваші звичаї, люди, мова, природа і, звичайно, національні страви, – поділився чоловік враженнями. – Вже вмю готувати зелений і червоний борщ, вареники і ще багато чого. Це все дуже смачно. Я купив у Рівному квартиру для сім'ї. На перших порах діти мешкатимуть із нами. А згодом будемо будувати власний великий дім у селі. Старша дочка з чоловіком багато разів приїжджали сюди в гості. Люблю Україну, це тепер і наша Батьківщина. Тут спокійно, і я дуже радий, що живу саме в цьому місті. Тепер сюди переїжджають Валаа і Ахмада, незабаром до них приєднається і моя дру-



**Отака незвична сім'я оселилась і нині чекає на поповнення у Рівному**

жина. Нарешті будемо всі разом, дуже на це чекаю.

– У нас в країні теж усе не просто, а тут, я відчуваю, все буде добре. Народиться донька, запросимо вас усіх на свято, – запевнив він. – Вона ж буде українкою.

За словами головного спеціаліста відділу по роботі з іноземцями та біженцями УДМС Лідії Кравчук, до Рівного періодично приїздять імігранти зі східних країн: Лівану, Палестини, Сирії, Туреччини. В основному вони їдуть до дітей – громадян України, до дружин або чоловіків, також громадян України, з якими перебувають у шлюбі понад два роки. Простих мігрантів серед них небагато. Всі вони отримують статус іноземців, які постійно проживають в Україні.

УДМС України у Рівненській області



## В Україні сирієць Лоран став своїм серед чужих

**Біженці... Їхні долі схожі на перекотиполе. Вирвані з корінням із рідної землі, вони змушені шукати притулку далеко за межами країни, в якій народилися. По-різному складаються їхні життя. Одні так і залишаються чужинцями усюди, де б не жили, інші знаходять собі другу батьківщину.**



Лоран родом із далекої Сирії. В Україну приїхав у 2006-му, аби вступити в Донецький вуз, та доля склалася по іншому. Раз приїхавши до Тернополя, він тут і залишився. Кмітливий юнак швидко вивчив мову і освоївся в новому місті. Згодом став студентом Тернопільського Національного Технічного Університету. До слова, був зарахований до української групи, чим нині надзвичайно пишається.

Та закінчити навчання у виші Лорану не вдалося. В 2011-му в Сирії розпочався збройний конфлікт. Його сім'я зазнала значних фінансових втрат і більше не мала змоги допомагати сину-

студенту. Якийсь час оплачував навчання самотужки, але зрештою університет довелося покинути. Повернутися ж додому для нього означало піддатися жорстоким гонінням через віру: у Сирії саме почали переслідувати християн. Але остаточно з Україною сирієць пов'язало народження донечки.

«Доля подарувала мені трьох принцес, які у моєму серці займають рівноцінне місце, зізнається Лоран. – Одна – брюнетка із карими очима – Сирія, інша – блакитноока блондинка – Україна, третя – моя донечка Інесса, яка взяла найкраще від двох попередніх».

Рішення зостатися було прийняте. Відтак Лорану необхідно було оформити законно своє проживання в Україні.

До Управління міграційної служби в області Лоран звернувся у 2013-му році. Після проведення усіх процедур, передбачених чинним українським законодавством, його було визнано особою, яка потребує додаткового захисту. Найближчим часом йому буде видано відповідне посвідчення. Цей документ надасть йому усіх прав громадянина України, окрім виборчого.

Ірина Бойко  
УДМС України  
в Тернопільській області





## Змінено терміни тимчасового перебування громадян Росії на території України



З 00.00 годин 7 квітня 2014 року Держприкордонслужба розпочне здійснювати перевірку виконання громадянами Російської Федерації вимог щодо термінів перебування в Україні.

На виконання доручення Кабінету Міністрів України з 7 квітня 2014 на громадян РФ поширюватимуться вимоги підпункту 2 пункту другого Порядку продовження терміну перебування та продовження або скорочення терміну тимчасового перебування іноземців

та осіб без громадянства на території України, затвердженою постановою Кабінету Міністрів України від 15.02.2012 № 150.

Це рішення було прийнято у відповідь запроваджених обмежень російською стороною, яка, починаючи з 1 січня 2014 року, встановила схожі терміни перебування на території Російської Федерації для громадян України.

Тепер громадяни Російської Федерації, які на законній підставі прибули в Україну, можуть тимчасово перебувати на її території

не більш як 90 днів протягом 180 днів з дати першого в'їзду, якщо інший термін не визначено міжнародними договорами України. У разі виявлення фактів невиконання громадянами РФ вимог щодо терміну перебування на території України під час в'їзду в Україну – співробітники Держприкордонслужби України відмовлятимуть їм у перетинанні державного кордону, а за порушення терміну перебування під час виїзду з України притягують до адміністративної відповідальності.

Дія цієї постанови не застосовуватиметься відносно громадян РФ, які перетинають українсько-російський кордон у рамках Угоди між Кабінетом Міністрів України та Урядом Російської Федерації про порядок перетинання українсько - російського державного кордону жителями прикордонних регіонів України та Російської Федерації від 11.10.2011 року..

[dpsu.gov.ua](http://dpsu.gov.ua)

## Їздити до Європи без віз українці зможуть з наступного року, - МЗС



В.о. міністра закордонних справ України Андрій Дешиця прогнозує початок дії безвізового режиму з Європейським Союзом з 1 січня 2015 року.

Про це він заявив на Форумі безпеки у Києві 10 квітня 2014 року.

«З першого січня 2015 року», - сказав Дешиця, відповідаючи на питання журналістів про терміни введення безвізового режиму.

Водночас посол ЄС в

Україні Ян Томбінський зазначив: «Я знаю відмінну формулу - менше обіцянок, більше діла. Але можу заявити: все залежить від України», - заявив він.

У свою чергу заступник прем'єр-міністра, міністр закордонних справ Словаччини Мирослав Лайчак зазначив, що ввести безвізовий режим між Україною та ЄС цілком реально до кінця 2014 року.

«Я можу повторити те, що сказав пан Ян, але це реалістично зробити до

кінця 2014 року. Це залежить від роботи вашого парламенту. З боку Європейського Союзу є готовність (вести безвізовий режим)», - заявив Лайчак.

Нагадаємо, раніше Прем'єр - міністр України Арсеній Яценюк доручав Кабінету Міністрів негайно виконати план дій щодо скасування візового режиму між Європейським Союзом і Україною.

[www.volynpost.com](http://www.volynpost.com)

## Уряд Німеччини дозволив мати подвійне громадянство дітям іноземців



Німецький уряд затвердив законопроект, згідно якому дітям іммігрантів більше не доведеться обирати між громадянством Німеччини та громадянством батьків. У першу чергу законопроект тор-

кнеться великої турецької діаспори.

Якщо батьки, які є громадянами інших держав, проживали у ФРН не менше останніх восьми років і мають необмежену у термінах дії посвідку на

проживання, то їхня дитина від народження може отримати і німецький паспорт. Проте, за чинним нім закондавством, не пізніше ніж у 23 роки вона має вирішити, яке з громадянств залишити.

За новими правилами, які мають набути чинності до кінця поточного року, таким особам буде дозволено залишити два або більше громадянства, але за виконання однієї з умов: до досягнення 21-річного віку вони мають прожити у ФРН не менше восьми років або довести, що мінімум шість років вони відвідували німецьку школу.

[germania-online.ru](http://germania-online.ru)

## Китай продовжує залучати іноземні "мізки"

**Китай прагне залучити більше іноземних фахівців у рамках програми країни зі стимулювання розвитку. Йдеться про мільйони експертів.**

Про це пишуть китайські ЗМІ з посиланням на керівника Державного управління у справах іноземних фахівців Чжан Цзяньго.

«Китай планує запросити близько двох мільйонів фахівців з-за кордону на роботу в континентальній частині в період 12-ої п'ятирічки (2011-2015 років)», - повідомив чиновник.

Китай також має намір залучити близько 500-1000 іноземних експертів «вищого рівня» в наступні 5-10 років у рамках здійснення Програми із залучення тисячі зарубіжних фахівців, повідомив Чжан Цзяньго.

Він зазначив, що КНР має намір ввести спрощений порядок оформлення віз і посилити захист законних інтересів іноземців для залучення більшої кількості зарубіжних талантів на роботу в країні.

Станом на 2013 рік у Китаї працювали 610 тис. експертів-іноземців.

Як повідомляв Укрінформ, серед тих, хто допомагає Китаю розвивати науку і технології, є й українці. В основному вони працюють у рамках технопарків. Одним із найвідоміших спільних проектів є китайсько-український Інститут зварювання ім. Патона, створений за підтримки

міністерства науки і техніки КНР, Національної академії наук України і такої Державного агентства з питань науки, інновацій і інформації України в південній провінції Гуандун.

Китай є найбільшим у світі постачальником робочої сили, проте одночасно стикається з проблемою «витоку мізків». Згідно із статистичними даними, обнародуваними минулого року Центральною координаційною групою з роботи з талантами при ЦК КПК, 87% китайських учених і інженерів вважають за краще працювати за кордоном, а не в Китаї..

[www.ukrinform.ua](http://www.ukrinform.ua)

Україна посіла друге місце у списку країн, за кількістю поданих заяв на отримання шенгенської візи у 2013-ому році.

Про це свідчать дані Європейської комісії, опубліковані на її сайті.

Так, минулого року українці надіслали 1 млн. 556 тис. 677 заяв.

На першій сходинці опинилася Росія (6 995 141 заяв), на третій - Китай (1 497 178), далі розташувалася Туреччина (779 464) та Білорусь (777 813).

[ogo.ua](http://ogo.ua)

## Україна – друга у рейтингу за кількістю поданих заяв на шенгенську візу



## В России мигранты попросили разрешить им служить в армии

**Федерация мигрантов считает, что «наступило время сплочения народов, проживающих в РФ».**

Иностранные граждане, проживающие на территории России, хотят служить в российской армии и призывают правительство предоставить им такую возможность. Об этом сообщает «Интерфакс» со ссылкой на заявление главы Федерации мигрантов России (ФМР) Мухаммада Амина Маджумдера.

«Миллионы мигрантов, в том числе бывшие граждане СССР, на сегодняшний день проживающие на территории России, готовы служить в Вооруженных силах и участвовать в защите обороны Российской Федерации», - говорится в заявлении.

Из документа следует, что ФМР обеспокоена «агрессивным давлением Запада на мировое сообщество посредством укрепления своего господства во всем мире».

«Мы больше не можем быть в роли наблюдателей происходящего вокруг нас. Наступило время сплочения, объеди-

нения, единства народов, проживающих в России, без какого-либо идеологического разделения и независимости от происхождения и вероисповедания. Только единство народов мира может защитить нас», - заявил Маджумдер.

Пока что Минобороны России и другие ведомства не комментировали заявление ФМР. В настоящее время иностранные граждане призывают в российскую армию не подлежат.

В 2013 году в федеральный закон «О воинской обязанности и военной

службе» были внесены поправки, согласно которым все молодые люди, получившие гражданство РФ, обязаны отслужить в Вооруженных силах, даже если ранее они уже служили в армии своей страны. Исключение сделано только для приезжих из стран, с которыми Москва заключила соответствующие международные договоры — Таджикистаном и Туркменистаном. В 2013 году армейские ряды пополнили около тысячи таких призывников.

[lenta.ru](http://lenta.ru)



## Кіровоградські Убозівці затримали зловмисницю, яка кілька років перебувала у міжнародному розшуку

**Громадянка України, яка тимчасово проживала в іншій державі, входила до складу організованої злочинної групи. Спільники займалися вербуванням молодих жінок та продажем їх за кордон з метою подальшої сексуальної експлуатації. Днями правоохоронці затримали підозрювану.**

Працівники міліції встановили, що один з учасників групи – місцевий житель – підшукував на території Кіровоградщини дівчат начебто для працевлаштування в іншій країні. У подальшому зловмисник шляхом обману перевозив потерпілих за кордон до місць розпусти, де за грошову винагороду продавав їх іноземному громадянину.

Жителька однієї із за-

хідних областей, яка тимчасово мешкала у сусідній державі, допомагала організатору злочинної групи у веденні «секс-бізнесу», зокрема у пошуку клієнтів для «полонянок».

Невдовзі після викриття злочинної діяльності кіровоградця було притягнуто до кримінальної відповідальності. Тим часом зловмисниця кілька років переховувалась від правоохоронців на території ін-

ших держав.

Днями працівники управління по боротьбі з організованою злочинністю УМВС України в Кіровоградській області встановили місцезнаходження та затримали 40-річну підозрювану.

Наразі затриману доставлено до суду для обрання стосовно неї міри запобіжного заходу.

*СЗГ УМВС України в Кіровоградській області*

## Аферист обманув банк на 89 мільйонів рублів і зробив пластику

**Московские полицейские поймали жителя Чечни, который обманул банк на десятки миллионов рублей. Об этом сообщает Министерство внутренних дел.**



По версии следствия, 57-летний мужчина по поддельным документам получил в одном из банков кредит на 89 миллионов рублей. Обвиняемый заочно был приговорен судом к шести годам лишения свободы. После этого он пытался скрыться от правосудия.

«Мужчина при помощи пластической хирургии изменил внешность и пользовался поддельными документами на имя другого человека», — говорится в сообщении ведомства.

Почти год его разыскивали по всей России. 15 апреля он был задержан в центре Москвы. В операции принимали участие бойцы столичного СОБРа. Как сообщают в МВД, при себе у мужчины был поддельный паспорт — оформленный уже на другое имя.

*lenta.ru*

## Посла Иордании похитили в ливийской столице

Вооруженные люди в масках похитили посла Иордании Фаваза аль-Итана (Fawaz al-Itan).

Похищение произошло во вторник, 15 апреля, в округе Мансур в Триполи. Нападавшие окружили автомобиль посла и открыли огонь. Затем двое мужчин, угрожая оружием, посадили аль-Итана в свою машину и скрылись. Водитель посла госпитализирован с ранением в ногу, а сотрудник охраны ранен в руку. Позднее похитители позвонили жене посла и сообщили, что его здоровью ничто не угрожает.

Министерство иностранных дел Иордании уже подтвердило информацию о похищении.



*Посольство Иордании в Триполи, Ливия*

Дипломаты несколько раз за последний год становились жертвами похищений в Ливии. В январе в столице был похищен южнокорейский дипломат Хан Сок Су. В том же ме-

сяце жертвой похитителей стали сразу шесть сотрудников посольства Египта. А еще спустя два месяца пропал тунисский дипломат Мохаммед бин Шейх.

*lenta.ru*

## У Банка Ватикана затримали шахраїв з фальшивими облигаціями на три трильйони євро



В Італії поліцейські затримали двох іноземців, у яких вилучили фальшиві облигації на суму у 3 трильйони євро.

Шахраї були затримані біля входу до Банку Ватикану.

Зловмисники виявилися

громадянами Нідерландів і США. Вони намагалися переконати охорону пустити їх всередину, запевняючи, що їх там чекають, але в результаті перевірки з'ясувалося, що чоловіки не мають ніякого відношення до Банку Ватикану.

Як повідомляє поліція, затримані збиралися відкрити рахунок у Банку Ватикану і взяти кредит на велику суму. Фальшиві облигації вони планували використати як заставу по кредиту.

У готельному номері, де проживали чоловіки, були знайдені також фальшиві паспорти та штампи, за допомогою яких були підроблені облигації.

Поліція також виявила, що затримані чоловіки підозрюються у шахрайстві в Азії.

Попри це, обох шахраїв відпустили з-під варти під підписку про невиїзд. Однак в поліції не виключають, що вони вже покинули Італію.

*gazeta.ua*

## Працівниками УДМС на Хмельниччині виявлено нелегального громадянина

Завдяки дотриманню чинного законодавства та доцільності виконання своїх службових обов'язків, Управлінням ДМС в Хмельницькій області, а саме працівниками відділу по роботі з іноземцями, було виявлено іноземця-нелегала. Громадянин Вірменії незаконно перебував на території

України та знаходився у розшуку у скоєнні злочину за статтею 121 частиною 1 (нанесення умисного важкого тілесного ушкодження), його було передано до Хмельницького МВ УМВСУ у відділ карного розшуку для подальшого розслідування у справі.

На адресу керівництва та працівників УДМС про-

звучали слова подяки від працівників Хмельницького МВ УМВСУ у проведеної операції та було наголошено на подальшій співпраці між органами внутрішніх справ та державної міграційної служби.

*Лілія Квятковська  
Управління ДМС  
в Хмельницькій області*

## Українським хакерам пред'явили обвинення в США

**Обвиняемые, согласно заявлению Министерства юстиции, использовали троянца ZeuS для перехвата банковских данных и другой конфиденциальной информации**

Министерство юстиции США в пятницу, 11 апреля, выдвинуло обвинения против девяти участников преступной группы, распространявшей банковский троянец ZeuS. Ранее данный вредоносный код был использован для похищения миллионов долларов с банковских счетов по всему миру, больше всего средств было похищено из американских банков.

Обвинения Министерства юстиции США были обнародованы в Окружном суде штата Небраска. Среди обвинений, вменяемых киберпреступникам, значится: участие в организованной преступной группе по предварительному сговору, тайное совершение нескольких компьютерных преступлений, кража персональных данных и многочисленные эпизоды банковского мошенничества. Двое обвиняемых - 31-летний Юрий



Коноваленко и 36-летний Евгений Кулибаба должны были еще в пятницу предстать перед судом в Небраске. Они были экстрадированы из Великобритании, после того, как местная судебная система в августе 2012 года признала их виновными. Обвиняемые, согласно заявлению Министерства юстиции, использовали троянца ZeuS (Zbot) для перехвата не только банковских данных, но и ключей RSA SecureID и другой конфиденциальной

информации, которая напрямую не связана с банковскими счетами. Хакеры использовали наемных жителей США для обналаживания денег в Штатах, либо для последующего перевода денег в другие банки.

В заявлении говорится, что все в группе участвовали по меньшей мере девять человек, однако в тех же данных разглашаются имена только четырех обвиняемых.

*liga.net*

*подготовила Татьяна Донец - собкор газеты «Миграция»*



# 3 Великоднем!

Шановні читачі, вітаємо Вас із святом Святої Пасхи Христової. Божої вам благодаті, віри, надії і любові кожного дня життя.



## 3 Святом Христового Воскресіння!

Христове Воскресіння відбулося дуже рано в неділю, третього дня після смерті Ісуса Христа. Звідси існує в Церкві дуже давній звичай, який нагадує, що пасхальний піст закінчується в суботу вночі і воскресні торжества починаються опівночі або на світанку.

Великодні торжества розпочинаються обходом довкола церкви під звуки дзвонів. Цей обхід є символом ходу жінок-мироносиць в неділю вранці до Господнього гробу. Після обходу, перед зачиненням дверей церкви, наче перед запечатаним Божим гробом, починається воскресна Утреня. Тут перший раз чуємо радісне:

“Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав і тим, що в гробах життя дарував”

Під час співу воскресного тропаря священник хрестом відчиняє двері церкви на знак того, що Христове Воскресіння відчинило нам двері до неба.

## Традиції Великодня

Великдень багатий різноманітними народними звичаями. На Великодні свята, як і на Різдвяні, повинна зібратися вся родина, адже це — “Великий День”.

Великодній сніданок розпочинається молитвою. Після молитви батько родини бере свячене яйце і ділить його на стільки частин, скільки присутніх за столом (залишаючи окремо на тарілці і для померлих з родини), зі словами благословення роздає яечко і промовляє:

— Щоб на ті свята нас Всевишній поблагословив щастям і добрим

здоров'ям на довгі літа. Щоб Матір Божа всіх нас взяла під свій покров. Щоб ми змагалися зростати духовно і виховували у такому ж дусі своїх дітей. Дай, Боже, ці свята щасливо відсвяткувати і другим дочекати. “Христос воскрес!” — “Воістину воскрес!” — відповідають усі присутні за святковим столом.

Звичай на Великодні розпочинати святкування яйцем побутує в Україні з давніх-давен, адже яйце символізувало зародок нового життя. У християнстві яечко є символом Христового Воскресіння, бо як із мертвої шкаралупи яйця народжується нове жит-

тя, так і Христос вийшов із гробу до Нового Життя. Після свяченого яйця всі їдять паску й усе, що приготували на свято.

Великдень — це також час поминання покійних. Рідні приходять на могили померлих, згадують їх молитвою та добрими словами, а також просять у них прощення. Часто залишають на могилках трохи свяченого.

У цей день священник з церковним братством ходить по кладовищі і відправляє над могилами померлих родичів, кропить свяченою водою зі словами: “Христос воскрес із мертвих, смертю смерть

подолав і тим, що в гробах, життя дарував”. У такий спосіб рідні діляться з померлими воскресною радістю.

Великдень багатий на звичаї, що походять ще з дохристиянських часів, коли народ відзначав свято привітання весни і весняного сонця. Християнська релігія багато з тих прадавніх народних звичаїв освятила, надала їм християнського значення і символіки та прийняла за свої. Такими народними звичаями є гаївки, забави, дарування писанок та крашанок.

Матеріали:  
[traditions.org.ua](http://traditions.org.ua)

## Прикмети на Великдень



- Коли на Великдень ясно світить сонце, то через три дні падатиме дощ.
- Коли на Великдень дощ або хмарно, буде врожай.
- Коли на Великдень спить господар, то вилежє пшениця, а якщо господиня — льон.

## Шоколадні яйця

### Інгредієнти

шоколад 300г., персики консервовані 400г., крем-сир 200г., желатин 15г., білки яєчні 1шт., пудра цукрова 7ст.л., вершки 400 г.

### Приготування

Цей десерт зажадає від вас часу і терпіння, але після того як ви його винесете на суд гостей то зрозумієте що час витратили не даремно.

Використовуйте спеціальну шоколадну глазур, вона продається в плитках. Шоколадні плиточки розтопити на водяній бані, шоколад повинен бути рідким, але не гарячим. Закип'ятіть воду і зменшіть вогонь, поставте посуд з шоколадом зверху і нехай поступово розтане. Тим часом, надуйте кульки, вони повинні бути приблизно 10-12 см в діаметрі. Міцно зав'яжіть. І обережно занурюйте на 2 / 3 в розтопленій шоколад. Робіть це обережно, намагайтеся уникати гарячих країв посуду, інакше кулька може лопнути і ви і всі навколо опинитесь в шоколаді! (Можно використовувати пензлик та наносити шоколад на кульки їм). На блюдя, куди будете



розміщувати ваші майбутні шоколадні яйця, зробіть пляму з шоколаду. На неї поставте кульку в шоколаді, цю операцію повторіть з іншими кульками. Поставте в холодне місце. Шоколад має повністю затвердіти. Що залишився шоколад використовуйте в інших рецептах.

Коли шоколад зміцніє, візьміть ножиці і акуратно надріжте кульки, щоб випустити з них повітря. Обережно витягніть кульки з шоколадної оболонки. Яєчна шкаралупа готова!

«ЖОВТОК»: Половинки персиків — за кількістю яєць. Якщо яйця не великі, то з половинки персика зріжте «шапочку».

«БІЛОК»: Персики з половиною сиропу порірують в блендері. У сиропі, що лишився, замочити желатин. Прогріти його на слабкому вогні до розчинення і ввести його в пюре. Додати сирну масу. Обережно ввести збитий білок і 3/4 частини збитих вершків. Через персики колір крему жовтий. Наповнити підготовлений шоколад. На крем нанести збиті вершки, що лишилися.

Яйця поставити в холодильник до загусання крему. Зверху викласти «жовтки». До подачі зберігати в холодильнику.

Приятного апетиту!  
[cookorama.net](http://cookorama.net)

## Сирна паска з горіхами та заварним кремом

**Інгредієнти:** сир кисломолочний (творог) 300г., масло вершкове 50г., молоко 150мл., горіхи волоські (подрібнені) 2/3 склянки, цукор 100г., яйця курячі 2шт., борошно 1ч.л, ваніль 1г., родзинки 2ст.л., цукати 2ст.л.

### Спосіб приготування:

Сир розтерти з м'яким (але не розтопленим) маслом до однорідної маси.

Збити яйця з цукром, додати ваніль, молоко та борошно.

Поставити на вогонь та постійно помішуючи, довести до кипіння, щоб загусло. Остудити.

З'єднати сирну суміш з заварною.

Додати горіхи, родзинки і цукати. Ретельно перемішати.

Викласти суміш у форму.

Якщо нема спеціальної форми, скористуйтеся звичайною глибокою тарілкою. Застелити марлею, згорнутою у 2 шари, викладіть сирну масу, зверху накрити мілкою тарілкою.

Далі треба поставити у холодильник,



десь на близько 4-ри години, а зверху літрову банку з водою (можна поставити будь що важке). Вийняти паску з форми на тарілочку.

Розтопити білий шоколад. Полити паску та знову поставити до холодильника, щоб шоколад затвердів.

Розтопити чорний шоколад та полити паску — до холодильника.

Прикрасити паску цукатами та посипкою. Тепер можна смакувати.

[cookorama.net](http://cookorama.net)

## Поради: ПРИКРАШАЄМО ВЕЛИКОДНІ ЯЙЦЯ

### Багатошарові візерунки



Щоб отримати такий узор, потрібно по черзі пофарбувати яйця в різні кольори, кожен раз приклеюючи нову плівку.

### Всі відтінки кольору



Такого ефекту можна домогтися, якщо довго тримати яйце у склянці з фарбою, додаючи воду в міру її випаровування.

матеріали: ipress.ua

## ОЛЕНУ ПІДГРУШНУ обрали найкращою спортсменкою 2014 року

Нагороду "Герой спортивного року 2013" у Києві отримала тернопільська бітлоністка Олена Підгрушна

Олена Підгрушна перемогла у номінації "Найкраща спортсменка". Нагадаємо, що у 2013 році Олена Підгрушна стала чемпіонкою світу, срібною та бронзовою призеркою чемпіонату світу з біатлону (спринт, естафета, гонка переслідування).

Цього року на рахунку Олени Підгрушної є ще й Олімпійське золото у Сочі.

te.20minut.ua



## Суркис: Блохин должен был сам уйти в отставку



Президент «Динамо» Игорь Суркис прокомментировал увольнение Олега Блохина с поста главного тренера команды.

«Сезон у нас получился провальный! После таких поражений, как в матче с «Шахтером», тренер должен уходить в отставку. В истории киевского «Динамо» времен независимости Украины команда еще не занимала те места, которые заняла в прошлом и займет в текущем сезонах.

Дай Бог, чтобы мы еще в пятерке остались. Скоро до такого дойдет, что мы за выживание бороться будем, — заявил Суркис.

**Напомним,** в прошлом сезоне «Динамо» впервые в своей истории заняло 3-е место. В текущем чемпионате команда также потеряла шансы подняться выше 3-ей строчки.

dynamo.kiev.ua

## Сборная Украины по хоккею потеряла шансы на выход в топ-дивизион ЧМ



Украинцы потерпели второе поражение подряд на турнире в Коре. Шайбы в ворота украинцев залетали из-за не совсем удачных действий голкипера.

Сборная Украины уступила Словении 3:5 на чемпионате мира в дивизионе 1А, который в эти дни проходит в корейском Кояне.

Украинцы сумели отыграться, уступая по ходу поединка 0:2, вышли вперед, однако сразу же упустили свое преимущество, позволив оппоненту дважды расписаться в воротах Сергея Гайдученко.

Таким образом, украинцы потеряли шансы на выход в топ-дивизион чемпионата мира - в активе «сине-желтых» всего 4 очка, а конкуренты - словенцы, японцы и австрий-

цы - далеко впереди. Более того, в случае, если Корея возьмет очки в поединке с Японией, то Украине светит борьба за выживание, которая перенесется на заключительную игру турнира с хозяевами.

Встречи со Сборной Словении для украинцев в последние годы стали настоящим испытанием. На чемпионате мира в Любляне в 2012 году Украина проиграла хозяевам турнира в одну шайбу, в итоге вылетела в дивизион 1В. А на олимпийской квалификации Сочи словенцы не оставили шансов украинцам, разгромив их 6:1.

Не менее принципиальной и решающей должна была стать для Украины встреча на ЧМ в Гояне. В случае победы подопечные

Андрея Назарова сохраняли шансы на второе, и даже первое место. Однако украинцы вновь не сумели воспользоваться своим шансом. Пропустив две шайбы в середине и концовке стартового периода, «сине-желтые» собрались и вышли единым коллективом на вторую 20-минутку: выстояли дважды в меньшинстве и воспользовались численным преимуществом после удаления словенца.

Игра в неравных составах подарила Украине надежду на успех: Денис Петрухно оказался на острие розыгрыша большинства перед вторым перерывом, а на 43-й минуте новоспеченный украинец Евгений Белухин вывел команду вперед, сумев протолкнуть шайбу в цель в непростой ситуации.

Но музыка недолго играла для Украины: трижды в течение 15 минут соперник воспользовался ошибками украинцев в обороне, а Сергей Гайдученко вновь не выручил - 3:5.

zn.ua

## Фінал Кубка України



Виконавчий комітет Федерації футболу України ухвалив рішення щодо проведення фінального матчу розіграшу Кубка України сезону 2013/2014.

Поединок відбудеться 15 травня у Харкові, на стадіоні ОСК «Металіст». Початок гри - 20:00.

Нагадаємо, що у фіналі зіграють переможці пар «Динамо» Київ - «Чорноморець» Одеса та «Славутич» Черкаси - «Шахтар» Донецьк.

Півфінальні матчі відбудуться 7 травня на полях команд, вказаних першими.

www.ua-football.com

## Лига чемпионов 2013/2014



### последние матчи, полуфинал

22.04.2014

Атлетико 0:0 Челси

23.04.2014

Реал Мадрид 1:0 Бавария

### следующие матчи, полуфинал

29.04.2014

Бавария -:- Реал Мадрид

30.04.2014

Челси -:- Атлетико

## последние матчи Лига Европы 2013/2014

### 1/4 финала

03.04.2014

Лион 0:1 Ювентус

АЗ Алкмаар 0:1 Бенфика

Базель 3:0 Валенсия

Порту 1:0 Севилья

10.04.2014

Ювентус 2:1 Лион

Бенфика 2:0 АЗ Алкмаар

Валенсия 5:0 Базель

Севилья 4:1 Порту



## Григорчук принес извинения Рамосу



Во время матча «Черноморец» - «Днепр» (1:0) приключился инцидент. Футболисты «Днепра» забили гол, проигнорировав негласное правило fair-play. После недолгих раздумий арбитр матча Анатолий Жабченко отменил взятие ворот.

Наставник «Черноморца» Роман Григорчук пришел в ярость из-за такого поведения гостей и набросился на главного тренера «Днепра» Хуанде Рамосу. Ассистенты обоих наставников также не остались в стороне. Лишь вмешательство четвертого рефери и представителей МВД помешало конфликту перерасти в грандиозную потасовку.

Григорчук позже признал, что погорячился..

sport.lb.ua

## Турнирная таблица чемпионата Украины по футболу 2013/2014 Премьер-лига



Команда	И	В	Н	П	З-П	О
1. Шахтер	25	18	2	5	54-21	56
2. Днепр	25	16	5	4	48-22	53
3. Металлист	24	13	8	3	46-26	47
4. Динамо	26	14	5	7	50-32	47
5. Черноморец	24	11	7	6	26-19	40
6. Заря	25	10	9	6	31-24	39
7. Металлург(Д)	25	10	7	8	41-39	37
8. Ворскла	24	9	9	6	33-32	36
9. Ильичевец	25	9	4	12	23-28	31
10. Севастополь	24	8	5	11	27-38	29
11. Карпаты	25	6	10	9	27-34	28
12. Волянь	24	7	6	11	23-39	27
13. Говерла	25	6	4	15	19-35	22
14. Металлург(З)	26	2	6	18	19-51	12
15. Таврия	25	2	3	20	14-41	9



# ГОРОСКОП

## на май 2014 года



Для **Овна** май может начаться не самым удачным образом. Возможно Вы получите душевную травму и в первую неделю месяца Вам понадобится реабилитация. Для того чтобы привести душу в порядок, обратитесь к близким людям. Не обязательно прямо, просто проведите вместе время.



Если Вы хотите, чтобы май принес в Вашу жизнь желанные изменения, астрологи рекомендуют быть активными. Не бойтесь идти на перспективные риски и не сомневайтесь в себе. В таком случае успех **Тельцов** не обойдет стороной. Помешать могут дела с прошлых месяцев, прежде завершите их.



В данный период **Близнецам** рекомендуется, уделить внимание своему имиджу. Если Вы введете даже незначительные изменения, то почувствуете себя увереннее. И это восприятие распространится и на отношение к Вам окружающих людей, в том числе представителей противоположного пола.



Этот период будет для **Рака** непросто. Вам придется пережить немало событий. И хотя они могут быть не приятными, наверняка не принесут глубоких душевных страданий. Это время будет наполнено всевозможными делами, в связи с чем домой Вы будете попадать с одной целью – просто поспать.



**Львам**, в это время понадобится быстрая действий и реший. Большинство Львов не могут принимать правильные решения в спешке и потому Вам придется как следует покрутиться. Вообще, в связи со всеми этими событиями, май пролетит для Вас очень быстро.



Жизнь **Дев** в мае может показаться окружающим просто сказкой. Будет создаваться впечатление, что никто и ничто не в состоянии омрачить Ваше настроение. Из-за этого Девы могут столкнуться с упреками со стороны. Это может расстроить Вас. В связи с чем Вы можете даже вспылить.



**Весам** рекомендуется уделить время не только выполнению своих профессиональных и других обязанностей, но и отдыху. Если у Вас появится возможность взять отпуск, то это будет просто замечательно. Используйте данное время для общения с близкими людьми, но не забывайте и о личных интересах.



Май для **Скорпиона** может стать довольно нестабильным в эмоциональном плане. Вас могут вывести из себя даже самые незначительные события, на которые ранее Вы бы даже не обратили внимания. Во избежание этих неприятностей находите время для того чтобы расслабиться и дать себе отдохнуть.



**Стрельцы** в мае будут находиться между двух огней. Выразиться это может в том, что Вас будут пытаться склонить к своей позиции родственники либо друзья. Звезды советуют не принимать ничью позицию. Лучше прямо сказать, что Вы не хотите портить отношения ни с кем, проявите нейтралитет.



**Козерогам** не рекомендуется вести в это время слишком спокойный и размеренный образ жизни. Вы и сами удивитесь, когда заметите, что непродуманные «от и до» решения и поступки окажутся более успешными, чем те, которые Вы планировали по несколько месяцев. Поэтому не бойтесь рисковать.



**Водолеи**, желающие достичь успеха, занять более активную общественную позицию. Не бойтесь пробовать что-то новое и даже рисковать. Согласно астрологическому прогнозу велика вероятность, что риск в это время будет оправдан и приведет Водолея к положительным изменениям в жизни.



**Рыбам** в мае рекомендуется, решить конфликты с людьми, с которыми они хотят продолжать отношения, как личные так и деловые. Если Вы не сделаете это сейчас, то в будущем Ваша совместная деятельность будет проблематичной, а решить «затвердевшие» проблемы станет сложнее.

## Святі місця України

### Києво-Печерська лавра. Одна з найбільших православних святинь України

Протягом багатьох століть височить на дніпровських схилах дивовижний архітектурний ансамбль однієї з найвизначніших святинь православного світу - Свято-Успенської Києво-Печерської лаври. Це одна з найбільших православних святинь України, визначна пам'ятка історії та архітектури, а також діючий монастир Української православної церкви Московського патріархату зі статусом лаври.

З часу свого заснування як печерного монастиря у 1051 році Києво-Печерська лавра була постійним центром православ'я на Русі. Разом із Софійським собором вона занесена до Світової спадщини ЮНЕСКО. На території Верхньої Лаври діє Національний Києво-Печерський історико-культурний заповідник, якому було надано статус національного у 1996 році. Монастирське життя зосереджене на території Нижньої лаври. Обидві частини Лаври відкриті для відвідувачів.

Монастир заснований у 1051 році за князя Ярослава Володимировича монахом Антонієм, як печерний монастир. Вважається одним з перших монастирів на Русі.

В XI столітті монастир став центром розповсюдження і затвердження християнства в Київській Русі. У XII столітті монастир отримав статус «лаври» — головного великого монастиря.

Києво-Печерська лавра зіграла важливу роль у розвитку давньоруської культури, була центром літописання.

З 1592 по 1688 роки монастир був ставропігією Константинопольського патріарха, з 1688 року — Московського патріарха, з 1786 — Київського митрополита.

Трагічні події після 1917 року послужили поштовхом до винищення православного духовництва і всього. 25 січня 1918 року в стінах Лаври був закатований митрополит Київський і Галицький Володимир, а в 1920 році Лавру закрили.

Під час Другої світової війни у 1941 році Свято-Успенський собор підірвали. Після вибуху храм був залишений в руїнах як свідчення злочинів нацистів.



Тільки 9 грудня 1995 Президентом України Л.Кучмою видано Указ про відновлення Успенського собору. Храм був відтворений у великому поспіху, практично за два роки. Перед будівельниками стояла задача встигнути до 950-річчя лаври.

Ансамбль Києво-Печерської лаври - це своєрідний музей форм і стилів, у якому репрезентовано кращі зразки національної архітектури. Більшість будівель мають архітектурні форми українського бароко середини XVIII століття. Сучасний лаврський ансамбль розташований на 22 га і поділяється на такі частини: верхня лавра, ближні печери, дальні печери, гостинний двір.

Основні пам'ятки і споруди Києво-Печерської лаври: Велика Лаврська дзвіниця. (Має висоту 96,52 метра аби піднятися на її верхівку необхідно зійти на 374 сходинки.Троїцька Надбрамна церква), Монастирські печери, Успенський собор, Трапезна церква Св. Антонія і Феодосія, Некрополь Києво-Печерської лаври (на території Лаври поховано багато видатних осіб, зокрема, - генеральний суддя українського війська Кочубей Василь і полтавський полковник П.Скра. У церкві Спаса на Берестові — засновник Москви Юрій Долгорукий), Фортенні мурі.

За матеріалами [kplavra.kiev.ua](http://kplavra.kiev.ua), [wikipedia.org](http://wikipedia.org)  
Фото з сайту [www.kplavra.kiev.ua](http://www.kplavra.kiev.ua).

Угадайка!



*Не обижен, а надут,  
Его по полю введут,  
А ударят - нипочём  
Не угаётся за ...*

(wohуу)

*Тебе дано,  
А люди им пользуются.*

(ивИ)

*Сегодня всё ликует!  
В руках у детворы  
От радости танцуют  
Воздушные ...*

(чрвП)

*Летит птица-небылица,  
А внутри народ сидит,  
Меж собою говорит.*

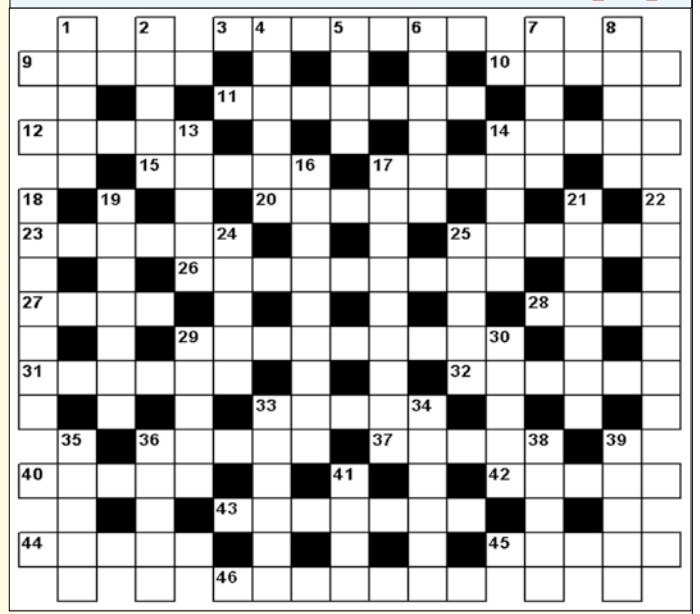
(шлгопС)

*Чёрные птички на каждой страничке  
Молчат, ожидают, кто их отгадает.*

(бркв)

**ВОПРОСЫ: По горизонтали:** 3. Спортсмен, укрощающий козлов и коней. 9. «Хобот» у чайника. 10. «Париж-Дакар» как спортивное состязание. 11. Воркующая пташка. 12. Свой для блатного. 14. Сколько ни говори это слово, во рту сладко не станет. 15. Ответвление от основной горной цепи. 17. Постащик «запчастей» для другого человека. 20. Первый конкурс русских красавиц был проведен именно в этой столице. 23. Дистрофик по состоянию сил. 25. Щербина на теле от ветрячки. 26. Мастер кожного мяча. 27. Поле, ошущываемое экстрасенсом. 28. Какой стране принадлежит остров Пасхи? 29. Участник беспорядков, сопровождаемых мародерством. 31. Родос в переводе с греческого - «остров роз», а какое имя переводится с греческого как просто - «розовый»? 32. На него встает рыцарь, клянясь даме в любви. 33. Газ, впервые открытый на Солнце, чем и обусловлено его имя. 36. Именно такое имя носил некий мистер Пирс, в честь которого 16 мая 1929 года в Техасе была учреждена новая премия. 37. Придание заготовке формы ударами молота. 40. Милицейская игра в «горячо-холодно». 42. Там проводят юность в сапогах. 43. Разговорчивый малыш. 44. Какая часть тела может поглотиться, если у походного сосуда убрать первую букву? 45. Визитная карточка ателье. 46. Что разводит плачущий человек? **По вертикали:** 1. Какая погода способна «бегать» по коже? 2. Фильм Стивена Соденберга «Секс, ложь и ...». 4. «Мутант» среди атомов. 5. Оценку, гарантирующую пересдачу (студ.). 6. Представитель древнейшей профессии: спит за деньги. 7. Место удачного приобретения самовара Мухой-Цокотухой. 8. Ветвь этого дерева доверили голубю мира. 13. «Главное оружие» налоговой инспекции. 14. Что вставляют в мольберт? 16. Немецкий сэндвич. 17. Студент, выполняющий выпускную работу. 18. Как раньше называли построение парусных судов «четырёхугольником»? 19. Что такое Гран-при? 21. Оркестровый «маховик». 22. Мужской певческий голос. 24. Каким украшением можно измерять количество электричества? 25. Ему Винни-Пух подарил горшочек. 29. Естественное состояние пытливого ума. 30. Хлебобулочный панцирь. 33. Мумифицированный хлеб. 34. Кисло-молочный продукт из молока с витаминами и фруктовыми добавками. 35. Совокупность действий в соответствии с традициями. 36. «Город воды» в Японии. 38. Какой газ замыкает третий период таблицы Менделеева? 39. Птица «ухарь» и «сохотун». 41. Кто виноват в том, что Робинзон оказался на необитаемом острове?

## КРОССВОРД



**ОТВЕТЫ:** По горизонтали: 3. Спортсмен, укрощающий козлов и коней. 9. «Хобот» у чайника. 10. «Париж-Дакар» как спортивное состязание. 11. Воркующая пташка. 12. Свой для блатного. 14. Сколько ни говори это слово, во рту сладко не станет. 15. Ответвление от основной горной цепи. 17. Постащик «запчастей» для другого человека. 20. Первый конкурс русских красавиц был проведен именно в этой столице. 23. Дистрофик по состоянию сил. 25. Щербина на теле от ветрячки. 26. Мастер кожного мяча. 27. Поле, ошущываемое экстрасенсом. 28. Какой стране принадлежит остров Пасхи? 29. Участник беспорядков, сопровождаемых мародерством. 31. Родос в переводе с греческого - «остров роз», а какое имя переводится с греческого как просто - «розовый»? 32. На него встает рыцарь, клянясь даме в любви. 33. Газ, впервые открытый на Солнце, чем и обусловлено его имя. 36. Именно такое имя носил некий мистер Пирс, в честь которого 16 мая 1929 года в Техасе была учреждена новая премия. 37. Придание заготовке формы ударами молота. 40. Милицейская игра в «горячо-холодно». 42. Там проводят юность в сапогах. 43. Разговорчивый малыш. 44. Какая часть тела может поглотиться, если у походного сосуда убрать первую букву? 45. Визитная карточка ателье. 46. Что разводит плачущий человек? **По вертикали:** 1. Какая погода способна «бегать» по коже? 2. Фильм Стивена Соденберга «Секс, ложь и ...». 4. «Мутант» среди атомов. 5. Оценку, гарантирующую пересдачу (студ.). 6. Представитель древнейшей профессии: спит за деньги. 7. Место удачного приобретения самовара Мухой-Цокотухой. 8. Ветвь этого дерева доверили голубю мира. 13. «Главное оружие» налоговой инспекции. 14. Что вставляют в мольберт? 16. Немецкий сэндвич. 17. Студент, выполняющий выпускную работу. 18. Как раньше называли построение парусных судов «четырёхугольником»? 19. Что такое Гран-при? 21. Оркестровый «маховик». 22. Мужской певческий голос. 24. Каким украшением можно измерять количество электричества? 25. Ему Винни-Пух подарил горшочек. 29. Естественное состояние пытливого ума. 30. Хлебобулочный панцирь. 33. Мумифицированный хлеб. 34. Кисло-молочный продукт из молока с витаминами и фруктовыми добавками. 35. Совокупность действий в соответствии с традициями. 36. «Город воды» в Японии. 38. Какой газ замыкает третий период таблицы Менделеева? 39. Птица «ухарь» и «сохотун». 41. Кто виноват в том, что Робинзон оказался на необитаемом острове?

Безоплатні внески на підтримку газети «Міграція» просимо направляти на р/р 26007003244002 в АКБ «Імексбанк», МФО 328384, код ОКПУ 24541918 БФ «Співчуття». Газета «Міграція».



МІГРАЦІЯ

Головний редактор  
Іван Петрович  
Супруновський

Засновник - Благодійний Фонд допомоги біженцям та переселенцям «Співчуття»;  
Виходить за інформаційної підтримки ДМС України та за сприяння БФ «Співчуття».  
Газета зареєстрована в Державній реєстраційній службі України 13.04.2012 р.  
свідоцтво серія КВ № 18832-7632ПР

Верстка та оформлення є інтелектуальною власністю редакції  
Редакція має право друкувати матеріали, не поділяючи точку зору авторів

### Адреса редакції:

65107 м. Одеса,  
вул. Канатна, 83 каб. №719  
Т/ф: (048) 728-15-92  
[www.migraciya.com.ua](http://www.migraciya.com.ua)  
e-mail: [timwik@ukr.net](mailto:timwik@ukr.net)

### Всеукраїнське інформаційно-аналітичне щомісячне видання.

Виходить укр. та рос. мовами.  
Газета надрукована у видавничстві:  
ТОВ «Прес Корпорейшн Лімітед»  
21034, м.Вінниця, вул. Чехова, 12-А  
тел.(042) 55-63-97, 55-63-98.  
Передплатний індекс 89611.  
Зам.№1418104, Тираж 8750 екз.